



*Swiss Quality*

**SCHAUBLIN**  
[www.schaublin.ch](http://www.schaublin.ch)

***SRS et articles pour  
applications d'affûtage***

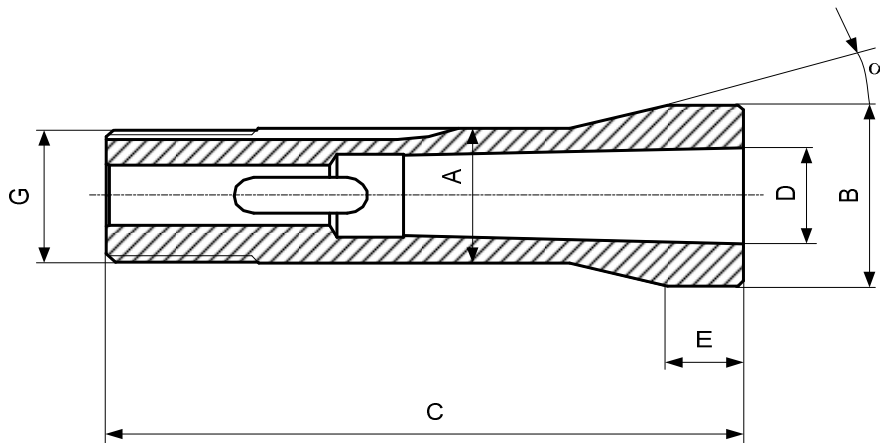
***SRS und Artikel für  
Schleifanwendungen***

***SRS and articles for grinding  
applications***

A subsidiary of

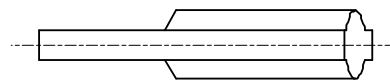
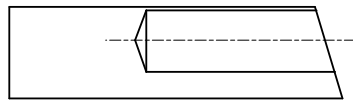
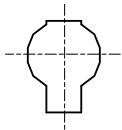


## Douille avec cone Morse - Hülse mit Morse Konus - Sleeve with Morse taper



Type	Art.	A	B	C	E	G	$\alpha$	D min-max
W20	102-20275	20	26.3	71	2	$\emptyset 19.7 \times 1.666 \overset{\curvearrowright}{\curvearrowleft} 45^\circ/5^\circ$	15°	Morse DIN228 MK-1
	102-20276	20	26.3	89	20	$\emptyset 19.7 \times 1.666 \overset{\curvearrowright}{\curvearrowleft} 45^\circ/5^\circ$	15°	Morse DIN228 MK-2
W25	102-25275	25	33.7	100.5	8	$\emptyset 24.7 \times 1.693 \overset{\curvearrowright}{\curvearrowleft} 45^\circ/5^\circ$	15°	Morse DIN228 MK-1




### Obturbateurs pour pinces - Zangendichtungen - Rubber seals



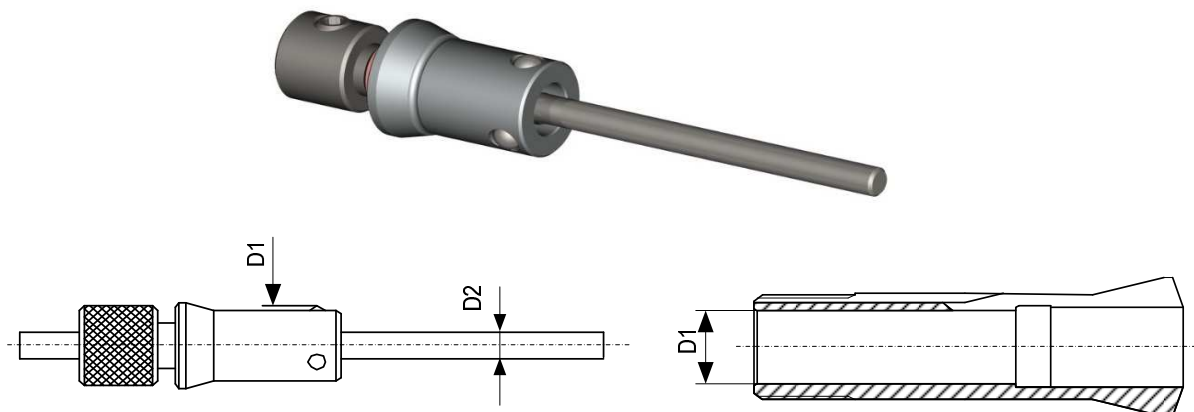
Pour les pinces suivantes, les obturbateurs font partie de la livraison. Selon la plage de diamètre de serrage, elles peuvent être commandées comme pièce de rechange.

Für die unten aufgeführten Spannzangen sind die Zangendichtungen im Lieferumfang inbegriffen. Sie können gemäss folgender Tabelle als Ersatzteil bestellt werden.

For the following collets, the rubber seals are part of the delivery. Depending on the diameter of the clamp, they can be ordered as a replacement.

Pince Spannzange Collet	Type	Obturbateurs Zangendichtungen Rubber seals	Pos.			
72-1820	B34	<b>76-832</b>	<b>50</b> <b>40</b>	min. - 11.99 12.00 - max.	min. - 11.99 12.00 - max.	min. - 9.99 10.00 - max.
72-2007	B46	<b>76-832</b>	<b>70</b> <b>60</b>	min. - 27.99 28.00 - max.	min. - 23.99 24.00 - max.	min. - 19.49 19.50 - max.
72-2008	B23	<b>76-832</b>	<b>10</b>			
76-87	F20	<b>76-832</b>	<b>10</b>			
76-201	F20	<b>76-832</b>	<b>10</b>			
76-71	F22	<b>76-832</b>	<b>10</b>			
76-22	F27	<b>76-832</b>	<b>50</b> <b>40</b>	min. - 20.99 21.00 - max.	min. - 18.00 18.01 - max.	min. - 15.00 15.01 - max.
76-63	F30	<b>76-832</b>	<b>50</b> <b>40</b>	min. - 16.00 16.01 - max.	min. - 15.50 15.51 - max.	min. - 12.50 12.51 - max.
76-64	F25	<b>76-832</b>	<b>10</b>			
76-93	F28	<b>76-832</b>	<b>50</b> <b>40</b>	min. - 14.99 15.00 - max.	min. - 12.99 13.00 - max.	min. - 10.99 11.00 - max.
76-221	F32	<b>76-832</b>	<b>50</b> <b>40</b>	min. - 22.49 22.50 - max.	min. - 19.49 19.50 - max.	min. - 15.99 16.00 - max.
76-94	F35	<b>76-832</b>	<b>70</b> <b>60</b>	min. - 7.99 8.00 - max.	min. - 7.99 8.00 - max.	min. - 7.99 8.00 - max.
76-2010	F35	<b>76-832</b>	<b>60</b>			
76-2011	F35	<b>76-832</b>	<b>40</b>			
76-2012	F35	<b>76-832</b>	<b>60</b>			
76-2013	F35	<b>76-832</b>	<b>60</b>			
76-72	F38	<b>76-832</b>	<b>70</b> <b>60</b>	min. - 14.99 15.00 - max.	min. - 12.99 13.00 - max.	min. - 7.99 8.00 - max.
76-2004	F38	<b>76-832</b>	<b>70</b> <b>60</b>	min. - 14.99 15.00 - max.	min. - 12.99 13.00 - max.	min. - 10.59 10.60 - max.
76-99	F42	<b>76-832</b>	<b>70</b> <b>60</b>	min. - 19.99 20.00 - max.	min. - 17.99 18.00 - max.	min. - 11.99 12.00 - max.
76-81	F48	<b>76-832</b>	<b>70</b> <b>60</b>	min. - 23.99 24.00 - max.	min. - 7.99 8.00 - max.	min. - 7.99 8.00 - max.
76-2006	F48	<b>76-832</b>	<b>70</b> <b>60</b>	min. - 23.99 24.00 - max.	min. - 20.79 20.80 - max.	min. - 16.99 17.00 - max.
76-359	F66	<b>76-836</b>	<b>100</b>			
76-830	F16	<b>M505220</b> Tuyau silicon ø 4		<b>Silikonschlauch ø 4</b>	<b>Silicon tube ø 4</b>	
78-334	P25	<b>M505220</b> Tuyau silicon ø 4		<b>Silikonschlauch ø 4</b>	<b>Silicon tube ø 4</b>	
80-1923	W25	<b>M505220</b> Tuyau silicon ø 4		<b>Silikonschlauch ø 4</b>	<b>Silicon tube ø 4</b>	

### Butées de profondeur - Tiefenanschlage - Adjustable depth stops



Selon le perçage arrière D1, les butes de profondeur peuvent ˆtre choisies aussi pour d'autres types de pinces.

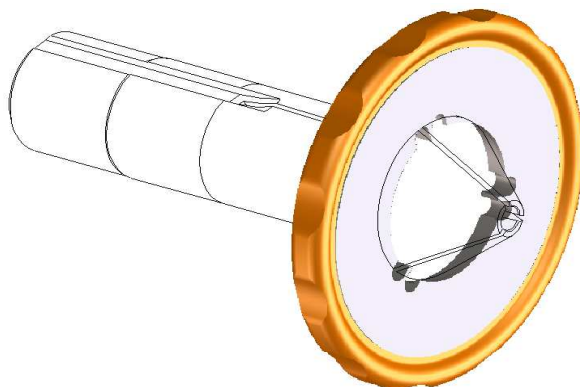
Passend zur jeweiligen Schaftaufbohrung D1 können die Tiefenanschlage auch für andere Spannzangentypen ausgewählt werden.

According to the actual D1 inside diameter, depth stops can be selected for other types of collets.

Art.	D1 min - max	D2	Employee pour - Verwendet für - Used for
68-99100	3.90...4.40	1.2	72-137 B8 / 76-599 F6
68-99101	4.50...5.40	1.2	76-66 F7
68-99102	5.40...6.60	1.5	76-577 F8
68-99103	6.50...7.40	2	76-86 F10 / 80-1 W10
68-99104	8.00...8.80	2.5	80-2 W12
68-99105	9.30...10.90	2.5	72-139 B15 / 76-78 F12 / 76-357 F13 / 76-98 F14 / 80-3 W15
68-99106	12.00...13.80	2.5	76-1076 F16 / 77-122 L20
68-99107	13.50...15.10	5	80-4 W20
68-99108	15.00...16.80	5	
68-99109	16.40...18.20	7	76-87 F20 / 76-71 F22
68-99110	16.50...19.95	5	80-5 W25
68-99111	19.80...22.80	7	76-64 F25
68-99112	22.00...23.80	7	76-22 F27 / 76-93 F28
68-99113	23.00...24.80	7	72-65 B32
68-99114	24.60...27.80	7	76-101 F30 / 76-221 F32 / 80-842 W31.75
68-99115	27.60...30.80	7	76-94 F35
68-99116	30.00...33.80	7	76-740 F37 / 76-72 F38
68-99117	34.80...39.70	10	72-199 B45 32) / 76-99 F42
68-99118	39.80...44.70	10	76-81 F48

32) Pour utilisation dans la B45, il faut diminuer la douille au  $\varnothing 40$   
 Zur Verwendung mit B45 muss die Hülle auf  $\varnothing 40$  angepasst werden  
 For use with B45 the sleeve needs to be reduced to  $\varnothing 40$

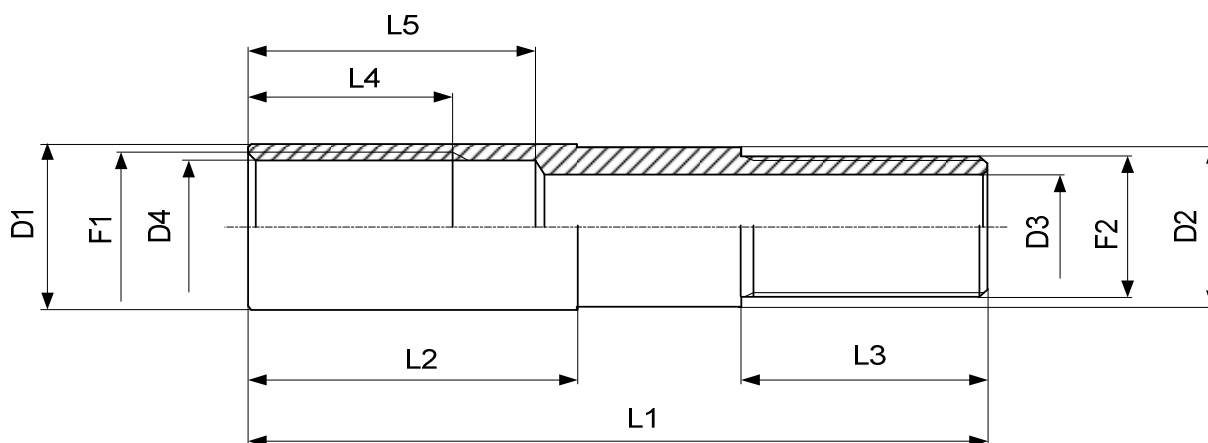
**Clé de montage pour pinces à 3 fentes**  
**Montageschlüssel für dreifach geschlitzte Spannzangen**  
**Set-up key for collets with 3 slots**



Clé de montage pour visser la pince sur la clé de serrage de la machine  
 Montageschlüssel zum Einschrauben der Spannzange in das Zugrohr der Maschine  
 Set-up key to screw the collet onto the tightening drawbar of the machine

Type	Art.	
W12 80-2	<b>68-99069</b>	
W15 80-3	<b>68-99068</b>	
W20 80-4	<b>68-99062</b>	
W25 80-5	<b>68-99063</b>	
B32 72-65	<b>68-99064</b>	
B32/45 72-2005	<b>68-99065</b>	

### Embout fileté - Gewindeadapter - Threaded adaptor



Embout fileté pour serrer les pinces tirées.

L'utilisation de ces embouts évite l'usinage du filet en dents de scie du côté de la pince.

Gewindeadapter zum Spannen von Zugspannzangen.

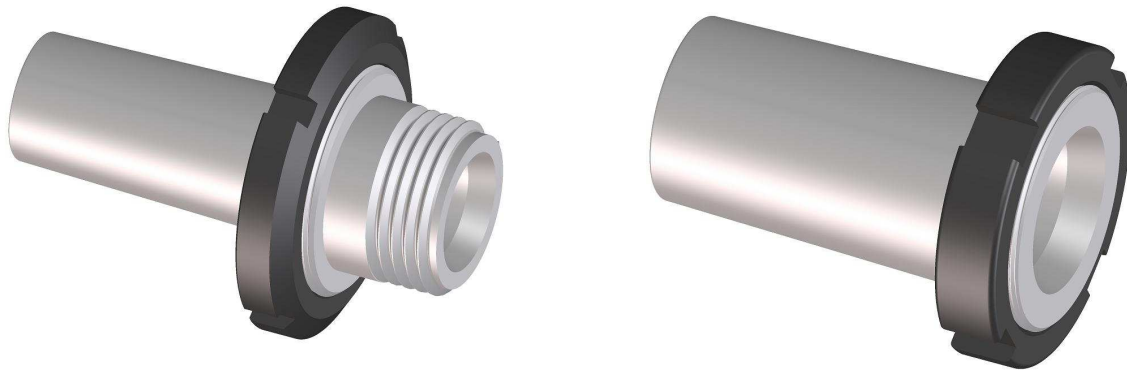
Die Verwendung dieses Adapters umgeht die Fertigung des Sägewindes für die Aufnahme der Spannzanze.

Threaded adaptor to clamp pull-type collets.

When using these adapters there is no need to machine the buttress thread on the collet side.

Type	Art.	F1	F2	D1	D2	D3	D4	L1	L2	L3	L4	L5
W12 80-2	<b>459-2755</b>	SV12 ø 11.75x1.25 ↯ 45°/5°	M10x0.75	13.5	-	7	10.5	83	65	18	20	30
W 20 80-4	<b>459-5191</b>	SV20 ø 19.7x1.666 ↯ 45°/5°	M19x0.75	22.3	21.5	14	17.8	90	40	30	25	35
W 25 80-5	<b>459-2751</b>	SV25 ø 24.7x15f" ↯ 45°/5°	M24x0.75	28	27.5	21	22.7	90	50	30	35	45
B 32 72-65	<b>459-2760</b>	SV30 ø 29.7x1.693 ↯ 45°/5°	M30x0.75	34	33.5	25.3	27.7	100	50	30	35	45

**Porte-pinces pour pinces tirées**  
**Spannzangenhalter für Zugspannzangen**  
**Collet chucks for pull-type collets**



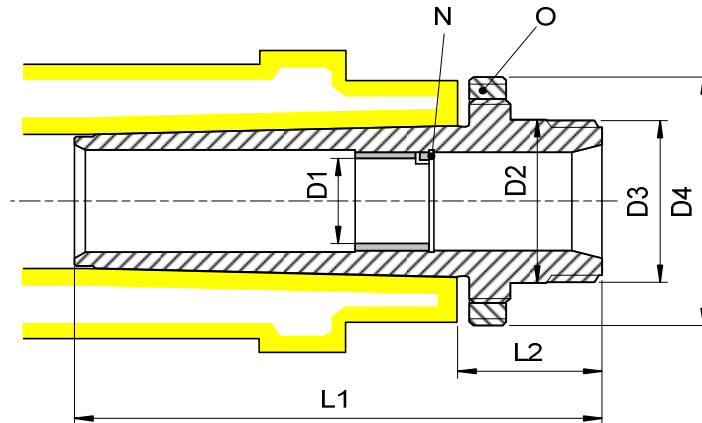
Les douilles de réduction sont destinées à pouvoir adapter les pinces les plus courantes sur n'importe quelle machine qui a une prise d'outil standard du type Morse.

Avec ces douilles vous pourrez serrer les pinces du type W et B (selon article) sur votre machine. De plus, si vous utilisez l'exécution avec un nez SCHAUBLIN (avec filet extérieur de même dimensions que les broches standards des tours SCHAUBLIN 102), vous aurez la possibilité d'utiliser aussi les accessoires et d'adapter les pinces entonnoirs ainsi que les tasseaux expansibles prévus pour le tour SCHAUBLIN 102.

Die Reduktionshülsen sind bestimmt für den Einsatz der gebräuchlichsten Spannzangen auf den verschiedensten Maschinen mit Standardaufnahmen oder Morsekegeln. Diese Hülsen ermöglichen den Einsatz von W- und B-Spannzangen auf der Maschine. Des weiteren lassen die Reduktionshülsen mit der Nase SCHAUBLIN (Aussengewinde und Abmessungen wie die Spindelnase der Drehmaschine SCHAUBLIN 102) den Einsatz von Spreizdornen und Stufenzangen zu, was auf jeder Maschine die Spannmöglichkeiten vervielfacht.

The reduction sleeves are meant to adapt the most common collets on any type of machine with a Morse tool holding device. These sleeves will enable you to use collet types W or B (depending on the sleeve type) on your machine. In addition, if you use the version with a SCHAUBLIN nose (with external thread dimensionally identical to the standard SCHAUBLIN lathe spindles), you will be able to use the accessories as well, and adapt the internal stepped collets and expanding arbors produced for the SCHAUBLIN 102 lathe.

**Porte-pinces pour pinces tirées, nez SCHAUBLIN**  
**Spannzangenhalter für Zugspannzangen, SCHAUBLIN Nase**  
**Collet chucks for pull-type collets, SCHAUBLIN nose**



Permet l'emploi des pinces entonnoirs, pinces échelles et tasseaux expansibles  
 Ermöglicht den Einbau von Glockenzange, Ringfutter und Spreizdorne  
 Allows to use external step collets, internal step collets and expanding arbors

**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

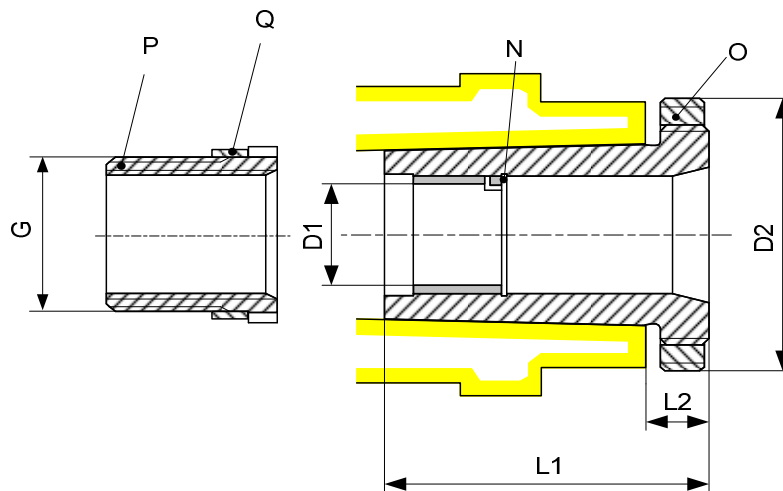


Type	Art.	D1	D2	D3	D4	L1	L2	N	O
MK-4/W20	<b>68-3017</b> 26)	20	37.97	M37.6x3	75	100	38	<b>102-21044</b>	<b>M387045</b>
MK-5/W20	<b>68-3018</b> 26)	20	37.97	M37.6x3	75	143	39.3	<b>102-21044</b>	<b>M387045</b>
MK-5/W25	<b>68-3019</b> 26)	25	48	M47.6x3	80	143	39.3	<b>102-30005</b>	<b>M448060</b>

26) Sur demande  
 Auf Anfrage  
 On request



**Porte-pinces pour pinces tirées**  
**Spannzangenhalter für Zugspannzangen**  
**Collet chucks for pull-type collets**



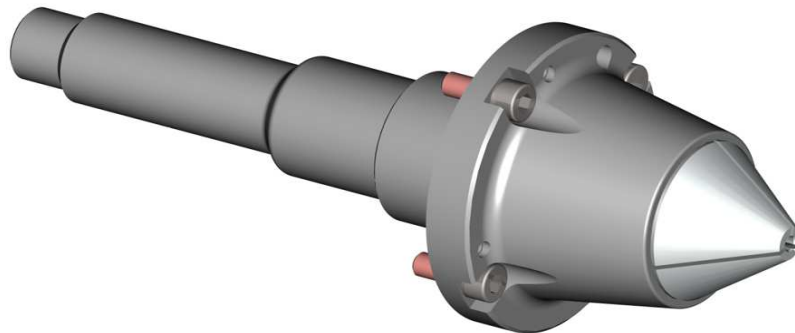
**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

N		anneau Ring ring
O		écrou d'extraction Ausziehmutter releasing nut
P		écrou de réduction Reduktionsmutter reduction nut
Q		entretoise Distanzring spacing rings

Type	Art.	D1	D2	G	L1	L2	N	O	P	Q
MK-4/W20	<b>12-1005</b>	20	50	-	63	11	<b>102-21044</b>	<b>12-1006</b>	-	-
MK-4/W25	<b>68-3007</b> 16)	25	50	-	67	23	-	<b>12-1006</b>	-	-
MK-5/B32	<b>150-21135</b>	32	63	-	77	12	<b>125-21024</b>	<b>160-21044</b>	-	-
MK-5/W20	<b>150-20270</b>	20	63	ø29.7 x1.693	75	12	<b>102-21044</b>	<b>160-21044</b>	<b>160-20273</b>	-
MK-5/W25	<b>150-20275</b>	25	63	ø29.7 x1.693	68	12	<b>102-30005</b>	<b>160-21044</b>	<b>160-20278</b>	<b>160-20279</b>

16) Non applicable pour :  
 Nicht geeignet für : 80-700 & 80-2006  
 Non applicable for :

**Porte-pinces pour affûteuses Walter Helitronic Power et Mini Power**  
**Spannzangenhalter für Schleifmaschinen Walter Helitronic Power und Mini Power**  
**Collet chucks for grinding machines Walter Helitronic Power and Mini Power**



Vous trouverez dans les pages suivantes une gamme de porte-pinces plus complète. Avec les adaptations nécessaires, on peut équiper les broches munies d'un système de serrage automatique ou manuel avec les pinces tirées les plus courantes.

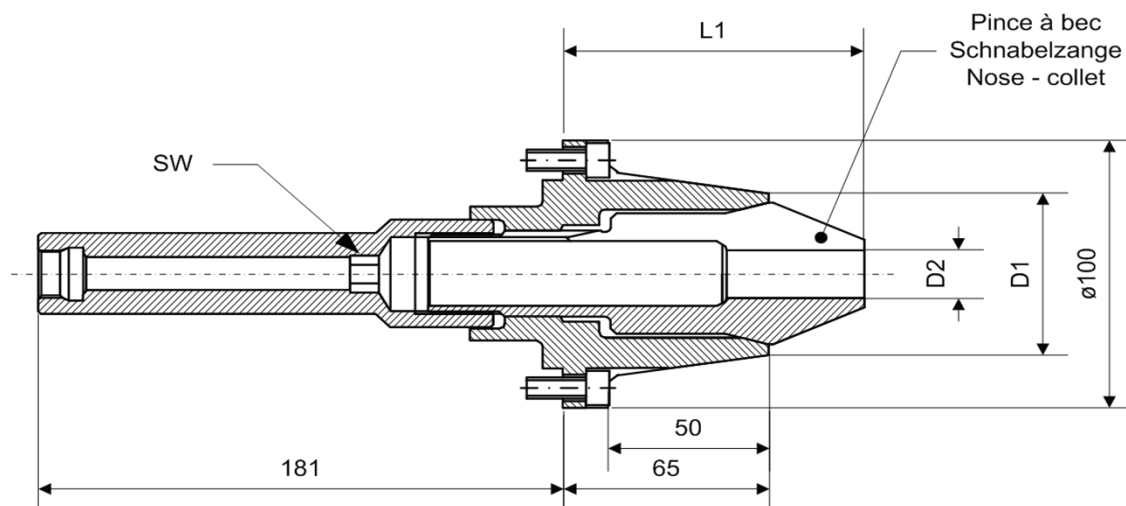
Toutes les dimensions d'adaptations sont disponibles sur demande.

Auf den folgenden Seiten finden Sie eine grössere Auswahl an Spannzangenhaltern. Mit den entsprechenden Anschlussmassen können mit diesen Spannzangenaufnahmen Spindeln mit automatischem oder manuellem Spannsystem für die gebräuchlichsten Zugspannzangen nachgerüstet werden.

Sämtliche Anschlussmasse sind auf Anfrage erhältlich.

A complete range of collet chucks can be found in the following pages. With the corresponding adapter dimensions, many spindles with an automatic or a manual clamping system can be equipped for the most popular pull-type collet sizes.

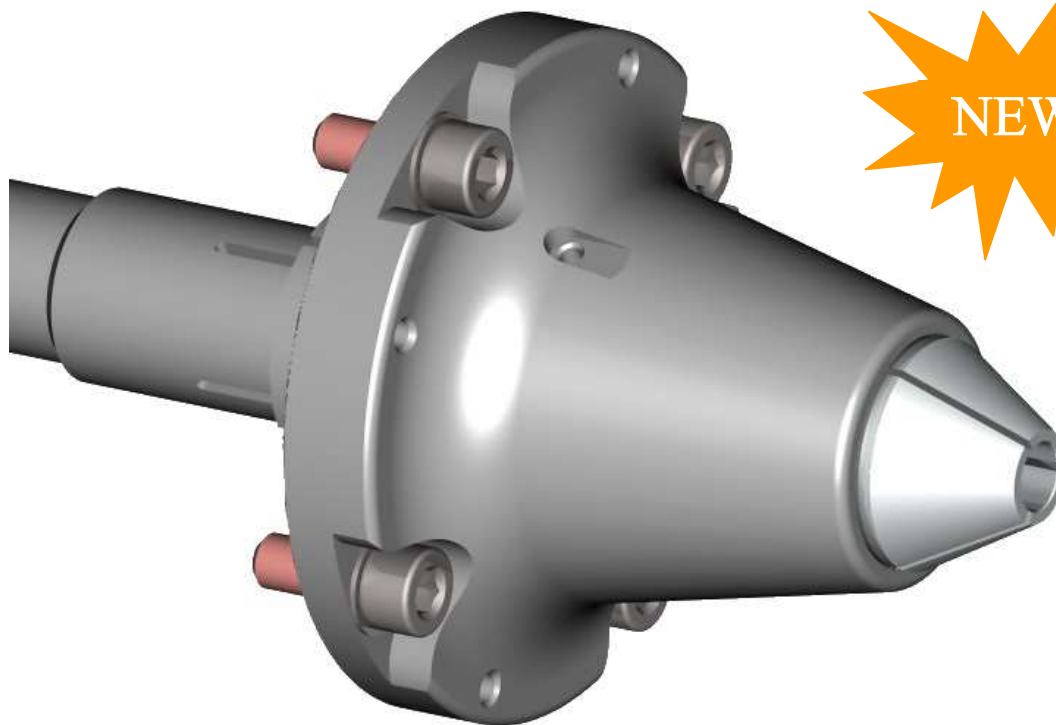
All adaptation dimensions are available on request.



Type Typ Type	Porte-pinces Sp.-zangenh. Collet chucks	D1	SW	Pince à bec Schnabelzange Nose - collet	D2	L1
B32/45	<b>68-5130</b> 1)	59	12	72-2005	1.00...40.00	97.5

1) Jusqu'à épuisement du stock - Solange Vorrat - While stocks last

**Porte-pinces SCS (pour pinces tirées)**  
**Spannzangenhalter SCS (für Zugspannzangen)**  
**Collet chucks SCS (for pull-type collets)**



Dans cette catégorie se trouvent les porte-pinces qui se montent sur les broches principales de quasiment toutes les affûteuses du marché.

De plus, ce groupe de produits peut être utilisé dans beaucoup d'autres applications. Avec les adaptations nécessaires, on peut équiper les broches munies d'un système de serrage automatique ou manuel avec les pinces tirées les plus courantes.

Toutes les dimensions d'adaptations sont disponibles sur demande.

In dieser Produktgruppe befinden sich Spannzangenaufnahmen, welche sich an die Werkstückspindeln einer Vielzahl von aktuell hergestellten Werkzeugschleifmaschinen anbauen lassen.

Ausserdem lässt sich diese Produktgruppe auch in anderen Anwendungen vielseitig verwenden. Mit den entsprechenden Anschlussmassen können mit diesen Spannzangenaufnahmen Spindeln mit automatischem oder manuellem Spannsystem für die gebräuchlichsten Zugspannzangen nachgerüstet werden.

Sämtliche Anschlussmasse sind auf Anfrage erhältlich.

This group of products contains collet chucks for the main spindle of almost the complete range of grinding machines.

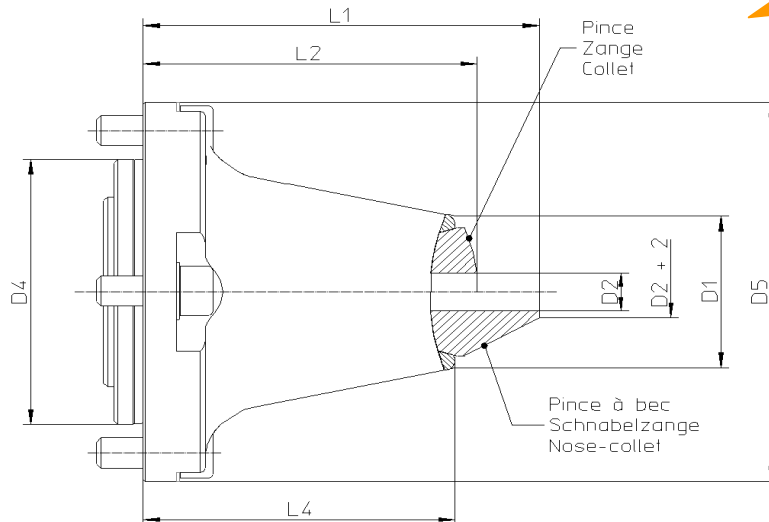
In addition, these collet chucks can be used in many other applications. With the corresponding adapter dimensions, many spindles with an automatic or a manual clamping system can be equipped for the most popular pull-type collet sizes.

All adaptation dimensions are available on request.

**Porte-pinces SCS (pour pinces tirées)  
Spannzangenhalter SCS (für Zugspannzangen)  
Collet chucks SCS (for pull-type collets)**

**Type W15, W20, W25, B32, B32/45**

Dimensions d'adaptation obtenables sur demande  
Einbaumasse erhältlich auf Anfrage  
Adapting dimensions on request



Type Typ Type	Porte-pinces Spannzangenhalter Collet chucks	D1	D4	D5	L4	Pince Zange Collet	D2	L2	Pince à bec Schnabelzange Nose - collet	D2	L1
SSA-CYL50 W15	<b>68-5181</b>	25	50	75	60	80-3	0.30...16.00	63	80-93285	0.30...12.70	72
SSA-CYL50 W20	<b>68-5182</b>	30	50	75	60	80-4 80-107	0.30...16.00 16.01...20.00	64	80-92744 80-93286	0.30...16.00 16.01...20.00	76
SSA-CYL70 W15	<b>68-5177</b>	26	70	100	70	80-3	0.30...16.00	73	80-93285	0.30...12.70	82
SSA-CYL70 W20	<b>68-5178</b>	32	70	100	70	80-4 80-107	0.30...16.00 16.01...20.00	74	80-92744 80-93286	0.30...16.00 16.01...20.00	86
SSA-CYL70 W25	<b>68-5179</b>	40	70	100	75	80-5 80-700	0.30...21.00 21.01...25.40	80	80-92872 80-2006	0.30...21.00 21.01...25.40	95
SSA-CYL70 B32	<b>68-5186</b>	46	70	100	80	72-65	0.30...32.00	86	72-2003	0.30...28.00	104
SSA-CYL70 B32/45	<b>68-5180</b>	59	70	100	95				72-2005	1.00...40.00	127.5
SSA-CYL70 B32/45	<b>68-5197</b>	59	70	100	65				72-2005	1.00...40.00	97.5

**Remplace 68-5130. Ne contient plus la clé de serrage; à commander séparément (page 95.2)  
Ersetzt 68-5130, aber ohne Spannschlüssel; dieses ist separat zu bestellen (Seite 95.2)  
Replaces 68-5130. No longer contains the drawbar; to be ordered separately (page 95.2)**

**Autres dimensions sur demande / Andere Abmessungen auf Anfrage / Other dimensions on request**

Plusieurs pièces d'adaptation sont disponibles pour divers types de machines. Certains fabricants de machines offrent des pièces d'adaptation pour leur gamme de machines. Veuillez consulter les pages 87.1 et 87.2.

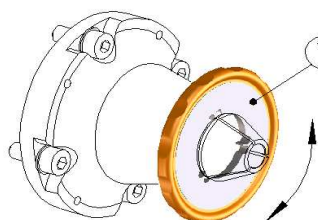
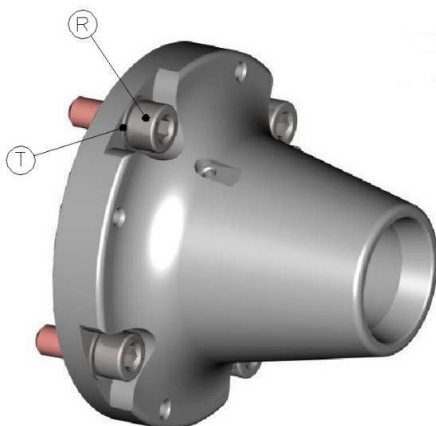
Für verschiedene Maschinentypen sind Adapterteile erhältlich. Sprechen Sie uns an, sollte ihre Maschine nicht aufgeführt sein. Weitere Angaben sind auf den Seiten 87.1 und 87.2 aufgelistet.

Several adaptation parts are available for various types of machines. Some machine manufacturers offer adaptation parts for their range of machines. Please see the pages 87.1 and 87.2.

**Porte-pinces SCS (pour pinces tirées)**  
**Spannzangenhalter SCS (für Zugspannzangen)**  
**Collet chucks SCS (for pull-type collets)**





Type W15, W20, W25, B32, B32/45

Composants  
Lieferumfang  
Components



Clé de montage  
Montageschlüssel  
Set-up key

**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

O		clé USB USB Schlüssel USB key
R	ISO 4762 	vis Schraube screw
T		rondelle élastique Federring elastic washer
Y		clé de montage Montageschlüssel Set-up key

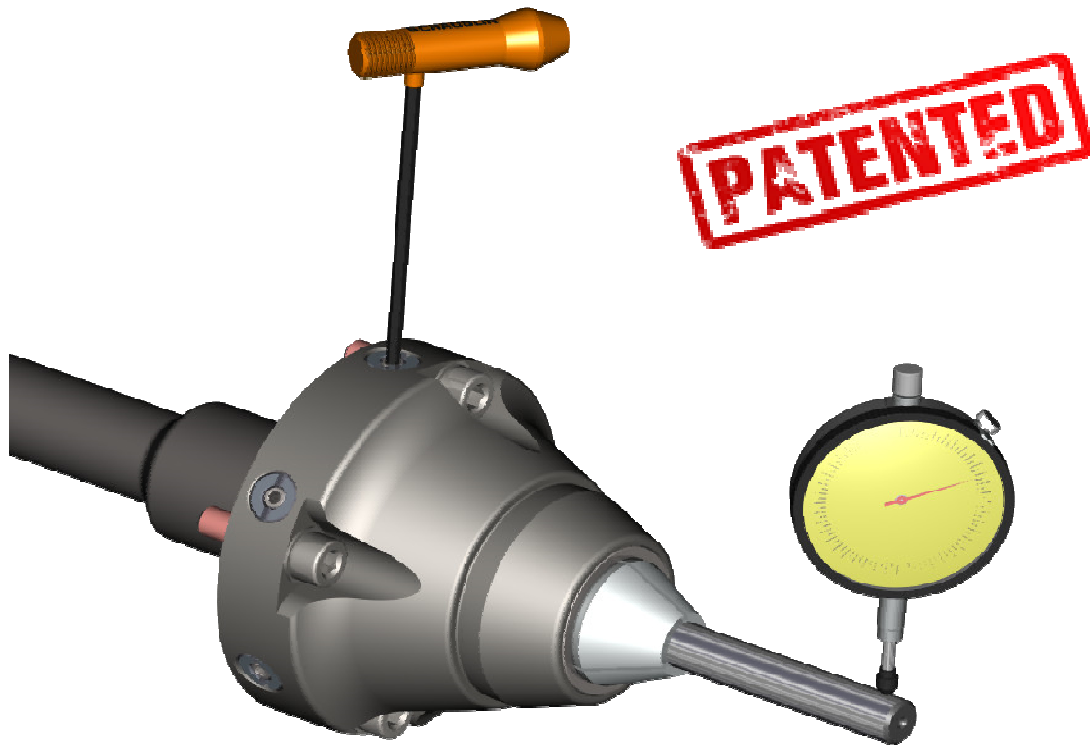
Page 72

Type Typ Type	Porte-pinces Spannzangenhalter Collet chucks	O	R	T	Y
SSA-CYL50 W15	<b>68-5181</b>	<b>M488075</b>	<b>2020.08020 (4x)</b>	<b>68-63095 (4x)</b>	68-99068
SSA-CYL50 W20	<b>68-5182</b>	<b>M488075</b>	<b>2020.08020 (4x)</b>	<b>68-63095 (4x)</b>	68-99062
SSA-CYL70 W15	<b>68-5177</b>	<b>M488075</b>	<b>2020.08020 (4x)</b>	<b>M328936 (4x)</b>	68-99068
SSA-CYL70 W20	<b>68-5178</b>	<b>M488075</b>	<b>2020.08020 (4x)</b>	<b>M328936 (4x)</b>	68-99062
SSA-CYL70 W25	<b>68-5179</b>	<b>M488075</b>	<b>2020.08020 (4x)</b>	<b>M328936 (4x)</b>	68-99063
SSA-CYL70 B32	<b>68-5186</b>	<b>M488075</b>	<b>2020.08020 (4x)</b>	<b>M328936 (4x)</b>	68-99064
SSA-CYL70 B32/45	<b>68-5180</b>	<b>M488075</b>	<b>2020.08020 (4x)</b>	<b>M328936 (4x)</b>	68-99065
SSA-CYL70 B32/45	<b>68-5197 NEW</b>	<b>M488075</b>	<b>2020.08020 (4x)</b>	<b>M328936 (4x)</b>	68-99065

Le porte-pinces ne contient pas les pièces d'adaptation telles que la clé de serrage et l'adaptateur. Elles sont à commander séparément car elles sont spécifiques à la machine. Veuillez consulter les pages 87.1 et 87.2.

Spannschüssel und übrige Adapterteile unterscheiden sich für jede Maschine und sind daher separat zu bestellen. Weitere Angaben sind auf den Seiten 87.1 und 87.2 aufgelistet.

The collet chucks do not include the accessories as drawbar and adapter. Each adapter is specific to the machine and should be ordered separately. Please see the pages 87.1 and 87.2.

**SRS Système de Réglage Schaublin de la concentricité  
SRS Schaublin Rundlaufregelsystem  
SRS Schaublin Runout Adjustment System**

Avec notre système SRS, vous arriverez facilement à augmenter la performance des pinces SCHAUBLIN en améliorant encore le battement et en éliminant les derniers micromètres gênants. La conception du système permet d'ajuster l'excentricité et l'erreur angulaire sans complication avec seulement un comparateur.

Le système SRS est polyvalent et il existe des possibilités d'adaptation sur d'autres machines. Veuillez nous consulter pour plus d'informations.

Mit unserem System SRS ist es ein Leichtes, die Genauigkeit der SCHAUBLIN Spannzangen durch die Reduzierung des Rundlauffehlers noch zu verbessern. Das Konzept des Systems ermöglicht es, die Exzentrizität sowie den Taumel problemlos zu reduzieren und nur mit einer Messuhr bis auf den letzten Mikrometer genau einzustellen.

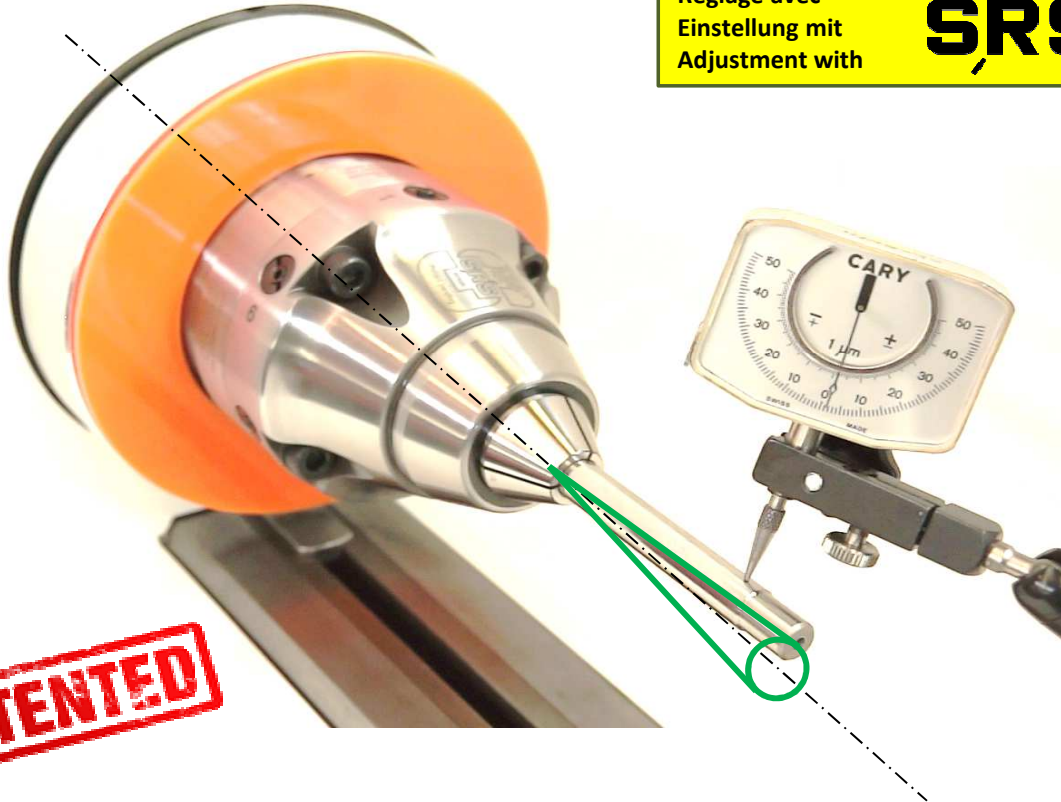
Das System SRS ist polyvalent und es gibt weitere Möglichkeiten es auf andere Maschinen anzupassen. Für weitere Informationen fragen Sie uns bitte an.

With our SRS system, you can easily improve the precision of the SCHAUBLIN collets by reducing the runout. The design of the system allows the adjustment of eccentricity and angular error without complication and with only one indicator.

The SRS system has many functions and there are possibilities to adapt it to other machines. Please ask us for further information.

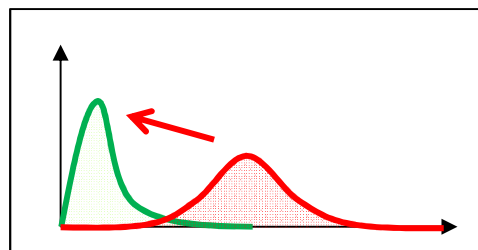
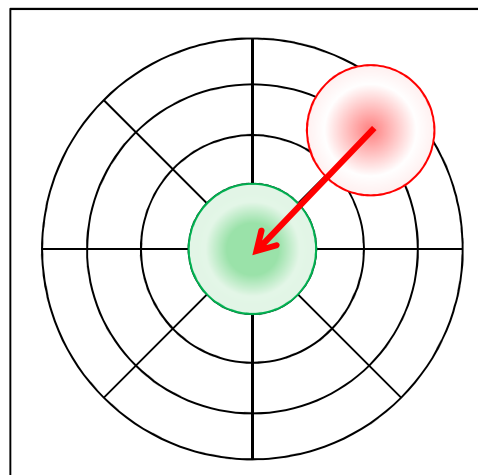
**SRS Système de Réglage Schaublin de la concentricité**  
**SRS Schaublin Rundlaufregelsystem**  
**SRS Schaublin Runout Adjustment System**

Réglage avec  
Einstellung mit  
Adjustment with



**PATENTED**

**SRS élimine l'erreur angulaire et centre l'erreur de répétition**  
**SRS hebt den Winkelfehler auf und zentriert den Wiederholfehler**  
**SRS eliminates the angular error and centers the repeatability error**



**SRS Système de Réglage Schaublin de la concentricité**  
**SRS Schaublin Rundlaufregelsystem**  
**SRS Schaublin Runout Adjustment System**



<p><b>Pourquoi SRS ?</b></p>	<p>Ce système permet de régler la concentricité de la pince afin d'obtenir un battement inférieur à 0.002 mm sur la pièce à serrer dans la position voulue.</p>
<p><b>Avantages</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Parfaite concentricité, précision et facilité de réglage</li> <li>- Entretien facile</li> <li>- Système étanche et protégé des copeaux</li> <li>- Applicable sur toutes sortes de pinces et de machines différentes</li> </ul>
<p><b>Mise en service et fonctionnement</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Après avoir vérifié que le porte-pince est parfaitement concentrique, la pince peut être montée comme d'habitude ou vissée depuis devant</li> <li>- Le réglage final s'effectue directement avec une pièce serrée ou une jauge appropriée</li> <li>- En tournant les vis différentielles, on arrive à ajuster de manière très facile la concentricité de la pièce à serrer</li> </ul>
<p><b>Applications</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fabrication et réaffûtage des outils de coupe</li> <li>- Diverses applications de rectification</li> <li>- Opérations de reprise précises</li> <li>- Contrôle</li> </ul>
<p><b>Warum SRS ?</b></p>	<p>Mit diesem Spannsystem kann die Konzentrität der Spannzange so eingestellt werden, dass ein Rundlauffehler unter 0.002 mm an jeder beliebigen Position auf dem Werkstück erreicht werden kann.</p>
<p><b>Vorteile</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Perfekter Rundlauf, sehr genau und mit Leichtigkeit einstellbar</li> <li>- Einfach im Unterhalt</li> <li>- Geschützt vor Schmutz und Spänen</li> <li>- Anwendbar mit verschiedensten Spannzangen und für die unterschiedlichsten Maschinen</li> </ul>
<p><b>Vorgehensweise und Funktion</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nach dem Einstellen des genauen Rundlaufes vom Spannzangenflansch, lässt sich die Spannzange in gewohnter Weise einsetzen oder in jeden Fall von vorne einschrauben</li> <li>- Die Feineinstellung erfolgt direkt mit gespanntem Werkstück oder einer passenden Lehre</li> <li>- Mit den Differenzialschrauben lässt sich anschliessend der Rundlauf des Spannteiles leicht und sicher einstellen</li> </ul>
<p><b>Anwendungen</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Herstellen und Nachschleifen von Schneidwerkzeugen</li> <li>- Verschiedene Schleifanwendungen</li> <li>- Genaue Operationen auf Abgreifspindeln</li> <li>- Kontrolle</li> </ul>
<p><b>Why SRS ?</b></p>	<p>With this clamping system the concentricity of the collet can be adjusted in such a manner that a runout of less than 0.002 mm can be achieved at any position of the workpiece.</p>
<p><b>Advantages</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Very precise and easily adjustable</li> <li>- Easy maintenance</li> <li>- Protected from dirt and shavings</li> <li>- Applicable with most collets and a large variety of machines</li> </ul>
<p><b>Set-up and working</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- After adjusting the concentricity of the collet adapter, the collet can be inserted in the usual way or screwed from the front</li> <li>- The final adjustment is performed directly with the clamped workpiece or an adapted gage</li> <li>- With the differential screws, the concentricity of the clamped part can be easily and safely adjusted</li> </ul>
<p><b>Applications</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manufacture and regrind of cutting tools</li> <li>- Miscellaneous grinding applications</li> <li>- Precise operations on pick-off spindles</li> <li>- Inspection</li> </ul>

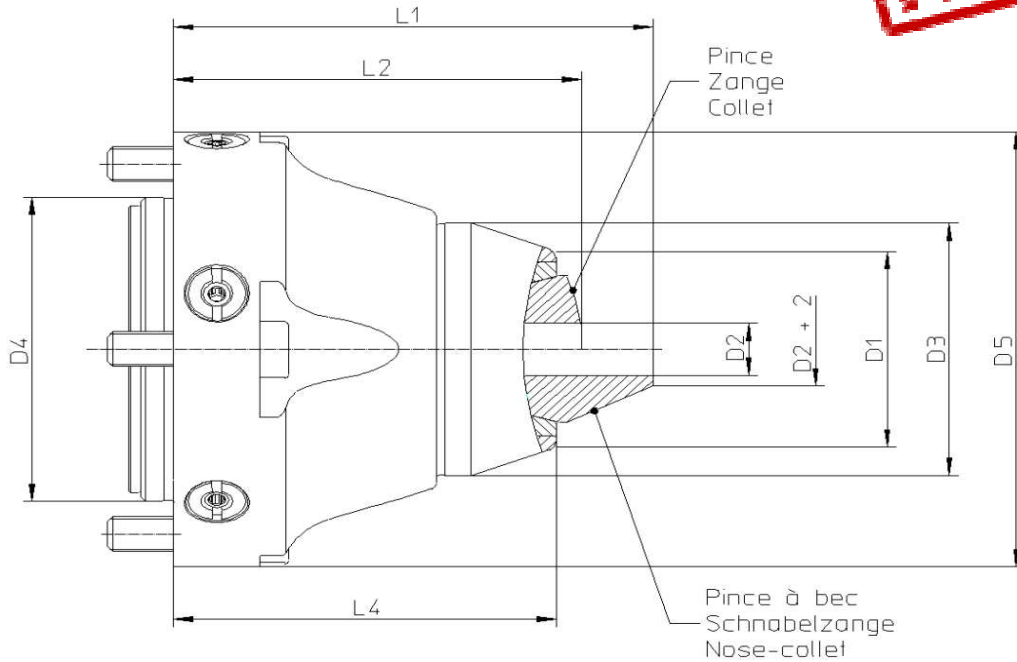


## Porte-pinces SRS Spannzangenhalter SRS Collet chucks SRS

Type W15, W20, W25, B32, B32/45

Dimensions d'adaptation obtenables sur demande  
Einbaumasse erhältlich auf Anfrage  
Adapting dimensions on request

**PATENTED**



Type Typ Type	Porte-pinces Spannzangenhalter Collet chucks	D1	D3	D4	D5	L4	Pince Zange Collet	D2	L2	Pince à bec Schnabelzange Nose - collet	D2	L1
SSA-CYL50 W15	<b>68-60012</b>	29	34	50	73.8	60	80-3	0.30...16.00	63	80-93285	0.30...12.70	72
SSA-CYL50 W20	<b>68-60013</b>	35	39	50	73.8	60	80-4 80-107	0.30...16.00 16.01...20.00	64	80-92744 80-93286	0.30...16.00 16.01...20.00	76
SSA-CYL70 W20	<b>68-60005</b>	35	43	70	100	70	80-4 80-107	0.30...16.00 16.01...20.00	74	80-92744 80-93286	0.30...16.00 16.01...20.00	86
SSA-CYL70 W25	<b>68-60006</b>	45	58	70	100	80	80-5 80-700	0.30...21.00 21.01...25.40	85	80-92872 80-2006	0.30...21.00 21.01...25.40	100
SSA-CYL70 B32	<b>68-60007</b>	53	66	70	100	80	72-65	0.30...32.00	86	72-2003	0.30...28.00	104
SSA-CYL70 B32/45	<b>68-60008</b>	68	69.6	70	100	95				72-2005	1.00...40.00	127.5

**Autres dimensions sur demande / Andere Abmessungen auf Anfrage / Other dimensions on request**

Plusieurs pièces d'adaptation sont disponibles pour divers types de machines. Certains fabricants de machines offrent des pièces d'adaptation pour leur gamme de machines. Veuillez consulter les pages suivantes.

Für verschiedene Maschinentypen sind Adapterteile erhältlich. Sprechen Sie uns an, sollte ihre Maschine nicht aufgeführt sein. Weitere Angaben sind auf den folgenden Seiten aufgelistet.

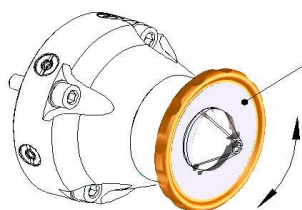
Several adaptation parts are available for various types of machines. Some machine manufacturers offer adaptation parts for their range of machines. Please see the following pages.

**Porte-pinces SRS**  
**Spannzangenhalter SRS**  
**Collet chucks SRS**



Type **W15, W20, W25, B32, B32/45**

Composants  
Lieferumfang  
Components



Clé de montage  
Montageschlüssel  
Set-up key

**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

N		pince à bec UP Schnabelzange UP nose collet UP Pages 22.1-23.3
O		clé USB USB Schlüssel USB key
P		jauge cylindrique zylindrische Lehre cylindrical gauge
R		ISO 4762 vis Schraube screw
S		clé 6-pans s3 6-kant Schlüssel s3 hexagonal key s3
T		rondelle élastique Federring elastic washer
Y		clé de montage Montageschlüssel Set-up key Page 72
Z		valise Koffer case

Type Typ Type	Porte-pinces Spannzangenhalter Collet chucks	N	O	P	R	S	T	Y	Z
SSA-CYL50 W15	<b>68-60012</b>	80-93285D06.0U	M488075	<b>68-63036 D06.0</b>	2020.08030 (4x)	M46508	68-63095 (4x)	68-99068	M499935 68-63097
SSA-CYL50 W20	<b>68-60013</b>	80-92744D06.0U	M488075	<b>68-63036 D06.0</b>	2020.08030 (4x)	M46508	68-63095 (4x)	68-99062	M499935 68-63098
SSA-CYL70 W20	<b>68-60005</b>	80-92744D12.0U	M488075	<b>68-63036 D12.0</b>	2020.08030 (4x)	M46508	M328936 (4x)	68-99062	M499935 68-63051
SSA-CYL70 W25	<b>68-60006</b>	80-92872D12.0U	M488075	<b>68-63036 D12.0</b>	2020.08030 (4x)	M46508	M328936 (4x)	68-99063	M499935 68-63052
SSA-CYL70 B32	<b>68-60007</b>	72-2003D12.0U	M488075	<b>68-63036 D12.0</b>	2020.08030 (4x)	M46508	M328936 (4x)	68-99064	M499935 68-63053
SSA-CYL70 B32/45	<b>68-60008</b>	72-2005D12.0U	M488075	<b>68-63036 D12.0</b>	2020.08030 (4x)	M46508	M328936 (4x)	68-99065	M499935 68-63054

Le porte-pinces SRS ne contient pas les pièces d'adaptation. Elles sont à commander séparément car elles sont spécifiques à la machine. Veuillez consulter les pages suivantes.

Der SRS Spannzangenhalter beinhaltet nicht die Adapterteile. Diese unterscheiden sich für jede Maschine und sind daher separat zu bestellen. Weitere Angaben sind auf den folgenden Seiten aufgelistet.

The SRS collet chucks does not include adapters for different machines. Each adapter is specific to the machine and should be ordered separately. Please see the following pages.

**Pièces d'adaptation SRS et SCS selon type de machine**  
**SRS und SCS Adapterteile gemäss Maschinentyp**  
**SRS and SCS adapter parts according to machine type**

La clé de serrage ou l'embout fileté sont à commander séparément selon type et grandeur SRS et SCS  
 Der Spannschlüssel oder der Gewintheadapter sind gemäss SRS und SCS Typ und Grösse separat zu bestellen  
 The drawbar or threaded adapter are to be ordered separately according to the type and size of the SRS and SCS

Machines Maschinen Machines	Adaptateurs Adapter Adapters	Clé de serrage et embout fileté Spannschlüssel und Gewintheadapter Drawbar and threaded adapter		
		DIN69872-28 (ISO50)	MAS403 P50T-1	autres / andere / others
Anca FX3, FX5, FX7 (avec/mit/with Kit SK50)	<b>68-63107</b> Page - Seite 88	selon - gemäss - according to Page - Seite 96	selon - gemäss - according to Page - Seite 97	
Anca GX7, MG7, MX5, MX7, RGX, RX7, TX7	<b>68-63107</b> Page - Seite 88	selon - gemäss - according to Page - Seite 96	selon - gemäss - according to Page - Seite 97	
Anca TGX	<b>68-64002</b> Page - Seite 88	selon - gemäss - according to Page - Seite 96	selon - gemäss - according to Page - Seite 97	
Hawema Präzisa Granit, 3000	<b>Pour plus d'information, veuillez nous consulter</b> <b>Weitere Informationen auf Anfrage</b> <b>Further information on request</b>			
ISOG (Michael Deckel) S20, S22	<b>68-64009 26)</b> <b>68-64010 26)</b> Page - Seite 89	selon - gemäss - according to Page - Seite 96		
Makino CNJ2	<b>68-63066</b> <b>26)</b> Page - Seite 90		selon - gemäss - according to Page - Seite 90	
Makino DG30, MG30	<b>68-63113</b> <b>26)</b> Page - Seite 91			selon - gemäss - according to Page - Seite 91
Reinecker WZS60	<b>Pour plus d'information, veuillez nous consulter</b> <b>Weitere Informationen auf Anfrage</b> <b>Further information on request</b>			
Rollomatic 628XS (début de série - Serienanfang - early model) 629XW	<b>Pour plus d'information, veuillez nous consulter</b> <b>Weitere Informationen auf Anfrage</b> <b>Further information on request</b>			
Saacke UW1F (début de série - Serienanfang - early model)	<b>68-64009 26)</b> <b>68-64011 26)</b> Page - Seite 89	selon - gemäss - according to Page - Seite 96	selon - gemäss - according to Page - Seite 97	
Saacke UW1F (fin de série - Serienende - later model) UW1G	<b>68-64002</b> Page - Seite 88	selon - gemäss - according to Page - Seite 96	selon - gemäss - according to Page - Seite 97	

26) Sur demande - Auf Anfrage - On request

**Pièces d'adaptation SRS et SCS selon type de machine**  
**SRS und SCS Adapterteile gemäss Maschinentyp**  
**SRS and SCS adapter parts according to machine type**

La clé de serrage ou l'embout fileté sont à commander séparément selon type et grandeur SRS et SCS  
 Der Spannschlüssel oder der Gewintheadapter sind gemäss SRS und SCS Typ und Grösse separat zu bestellen  
 The drawbar or threaded adapter are to be ordered separately according to the type and size of the SRS and SCS

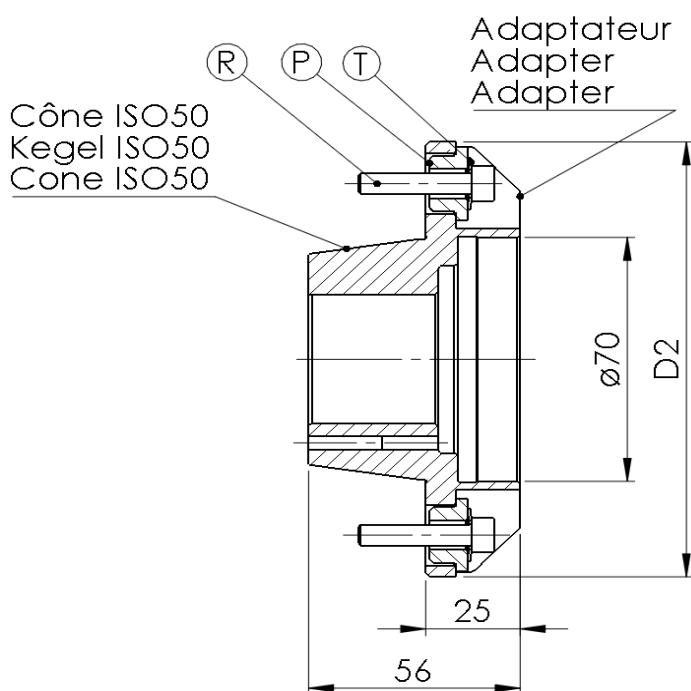
Machines Maschinen Machines	Adaptateurs Adapter Adapters	Clé de serrage et embout fileté Spannschlüssel und Gewintheadapter Drawbar and threaded adapter		
		DIN69872-28 (ISO50)	MAS403 P50T-1	autres / andere / others
Schaublin Machines 102-W20 102-W25	<b>68-63078</b> <b>68-63019</b> <b>68-63024</b> Page - Seite 92.1			selon - gemäss - according to Page - Seite 92.2
Schaublin Machines 225TM - Camlock D1-3"	<b>Pour plus d'information, veuillez nous consulter /</b> <b>Weitere Informationen auf Anfrage / Further information on request</b>			
Schneeberger Aries, Gemini, Norma	<b>68-64002</b> Page - Seite 88			selon - gemäss - according to Page - Seite 98
SMP CA3+ / 5 / 7 / VG500	<b>68-63107</b> Page - Seite 88			selon - gemäss - according to Page - Seite 99
Studer (Combitec) CT450, CT450L	<b>Pour plus d'information, veuillez nous consulter /</b> <b>Weitere Informationen auf Anfrage / Further information on request</b>			
Studer S31	<b>Pour plus d'information, veuillez nous consulter /</b> <b>Weitere Informationen auf Anfrage / Further information on request</b>			
Strausak Fleximat, U-Grind	<b>Pour plus d'information, veuillez nous consulter /</b> <b>Weitere Informationen auf Anfrage / Further information on request</b>			
TTB Evolution, TGC	<b>68-63080</b> Page - Seite 93			selon - gemäss - according to Page - Seite 93
Vollmer V-Grind	<b>Pour plus d'information, veuillez nous consulter /</b> <b>Weitere Informationen auf Anfrage / Further information on request</b>			
Voumard N° 3	<b>68-64001</b> 26) Page - Seite 94			selon - gemäss - according to Page - Seite 94
Walter Helitronic Power, Mini Power, Basic, Vision	- <b>68-63106</b> Page - Seite 95.2 <b>68-63107</b> 33) Page - Seite 88	selon - gemäss - according to Page - Seite 96	selon - gemäss - according to Page - Seite 97	selon - gemäss - according to Page - Seite 95.2
Walter Helitronic Micro				selon - gemäss - according to Page - Seite 95.1
Walter Helitronic Mini Automation	<b>68-70008</b> <b>68-70002</b> Page - Seite 95.3	Inclus dans l'adaptateur Im Adapter inbegriffen Included in the adapter		

26) Sur demande - Auf Anfrage - On request

33) Option pour pince de traction - Option für Greiferzange - Option for gripper collet

## Pièces d'adaptation SRS et SCS SRS und SCS Adapterteile SRS and SCS adapter parts

Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
Application according to pages 87.1 and 87.2



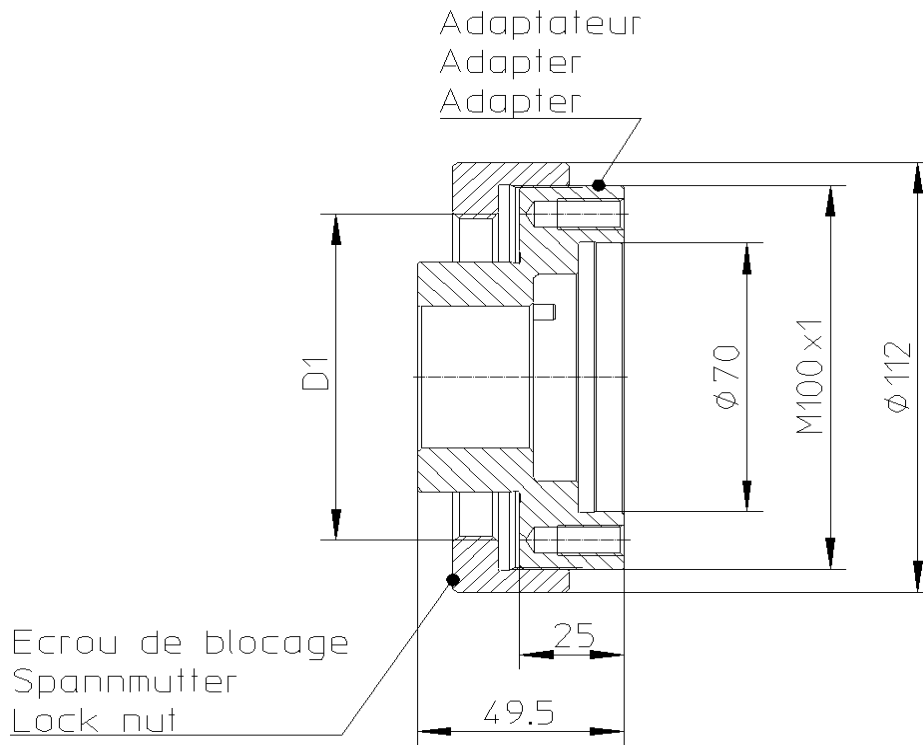
**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

P		entretoise Zwischenhülse spacer
R	ISO 4762 	vis Schraube screw
T		rondelle élastique Federring elastic washer

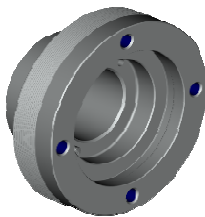
Nez Nase Nose	Adaptateur Adapter Adapter Art.	D2	P	R	T
ISO50	68-63107	110	-	2020.05020 (8x) 2020.08025 (4x)	68-63108 (8x) M395283 (4x)
	68-64002	125	68-64003 (4x)	2020.06030 (4x) 2020.08030 (4x) 2020.16035 (4x)	M328934 (4x) M328935 (4x) M324169 (4x)

**Pièces d'adaptation SRS et SCS  
SRS und SCS Adapterteile  
SRS and SCS adapter parts**

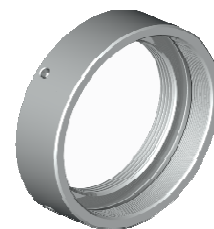
**Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
Application according to pages 87.1 and 87.2**



**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Adaptateur - Adapter - Adapter**

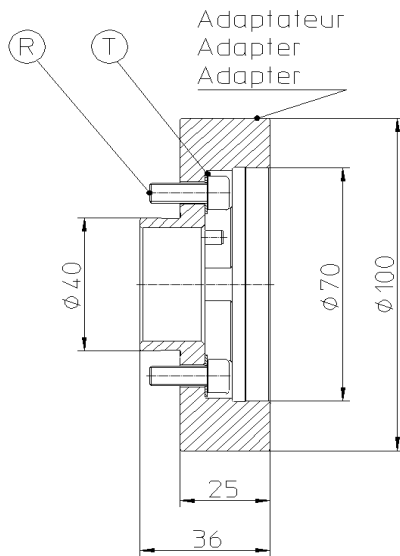
Art.	Fig.
<b>68-64009</b> 26)	1

**Ecrue de blocage - Spannmutter - Lock nut**

Art.	D1	Fig.
<b>68-64010</b> 26)	M86x1.5	2
<b>68-64011</b> 26)	M85x2	2

26) Sur demande - Auf Anfrage - On request

**Pièces d'adaptation SRS et SCS pour Makino CNJ2**  
**SRS und SCS Adapterteile für Makino CNJ2**  
**SRS and SCS adapter parts for Makino CNJ2**



Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
Application according to pages 87.1 and 87.2

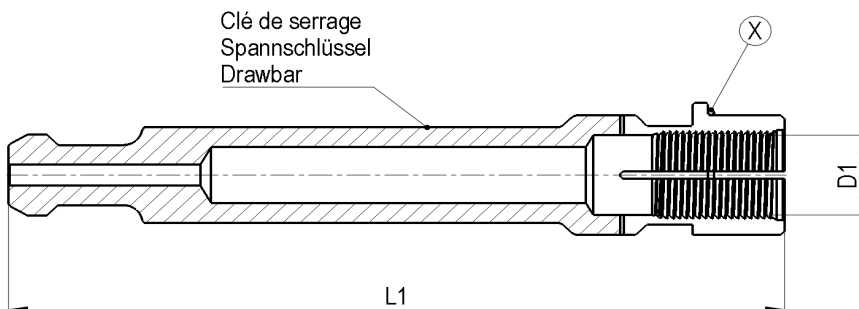
**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

R	ISO 4762	vis Schraube screw
T		rondelle élastique Federring elastic washer

<b>Adaptateur Adapter Adapter Art.</b>	<b>R</b>	<b>T</b>
<b>68-63066 26)</b>	<b>2020.06016 (4x)</b>	<b>M327743 (4x)</b>

**Clé de serrage SRS et SCS selon norme MAS403 P50T-1**  
**SRS und SCS Spannschlüssel gemäss Norm MAS403 P50T-1**  
**SRS and SCS drawbar according to standard MAS403 P50T-1**

Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2 - Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2 -  
Application according to pages 87.1 and 87.2

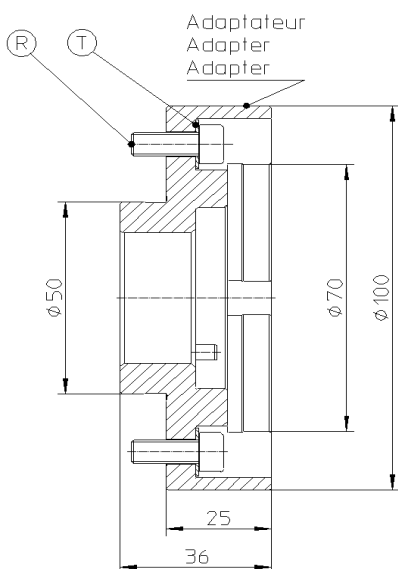


X	O-Ring
---	--------

<b>Emploi avec Verwendung mit Use with Art.</b>	<b>Clé de serrage Spannschlüssel Drawbar Art.</b>	<b>L1</b>	<b>D1</b>	<b>X</b>
68-60005 / 68-5178 SSA-CYL70/W20	<b>68-64521</b> <b>26)</b>	210	∅19.7x1.666 ↯ 45°/5°	<b>M380385</b>
68-60006 / 68-5179 SSA-CYL70/W25	<b>68-64522</b> <b>26)</b>	203	∅24.7x1.693 ↯ 45°/5°	<b>M380385</b>

26) Sur demande - Auf Anfrage - On request

**Pièces d'adaptation SRS et SCS pour Makino DG30, MG30**  
**SRS und SCS Adapterteile für Makino DG30, MG30**  
**SRS and SCS adapter parts for Makino DG30, MG30**



Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
Application according to pages 87.1 and 87.2

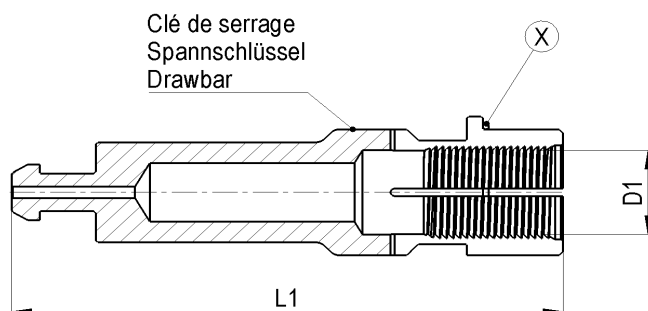
**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

R	ISO 4762	vis Schraube screw
T		rondelle élastique Federring elastic washer

<b>Adaptateur Adapter Adapter Art.</b>	<b>R</b>	<b>T</b>
<b>68-63113 26)</b>	<b>2020.06016 (4x)</b>	<b>M327743 (4x)</b>

**Clé de serrage SRS et SCS selon norme ISO40 spécial**  
**SRS und SCS Spannschlüssel gemäss Norm ISO40 Spezial**  
**SRS and SCS drawbar according to standard ISO40 special**

Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2 - Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2 -  
Application according to pages 87.1 and 87.2



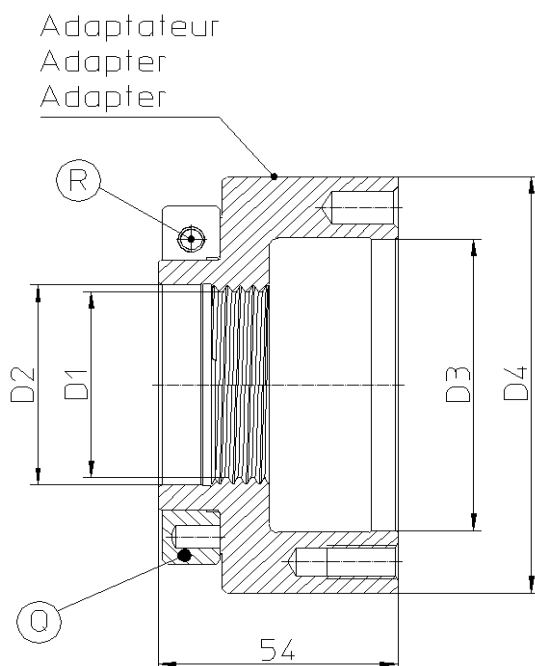
X	O-Ring
---	--------

<b>Emploi avec Verwendung mit Use with Art.</b>	<b>Clé de serrage Spannschlüssel Drawbar Art.</b>	<b>L1</b>	<b>D1</b>	<b>X</b>
68-60005 / 68-5178 SSA-CYL70/W20	<b>68-64523</b> <b>26)</b>	144	∅19.7x1.666 ↘ 45°/5°	<b>M380385</b>
68-60006 / 68-5179 SSA-CYL70/W25	<b>68-64524</b> <b>26)</b>	137	∅24.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>M380385</b>

26) Sur demande - Auf Anfrage - On request





**Pièces d'adaptation SRS et SCS pour Schaublin 102**  
**SRS und SCS Adapterteile für Schaublin 102**  
**SRS and SCS adapter parts for Schaublin 102**



**Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2**  
**Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2**  
**Application according to pages 87.1 and 87.2**

**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang begriffen  
**bold script :** included in delivery

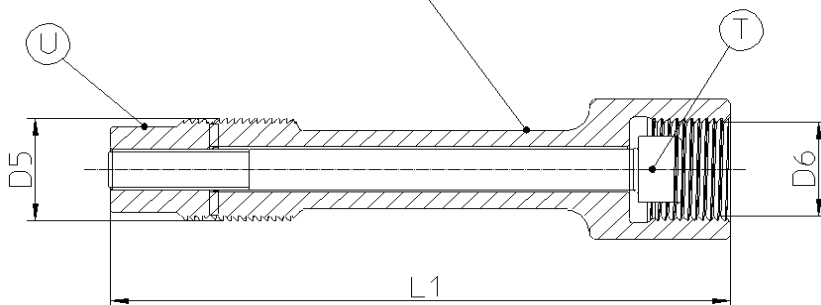
Q		bague de serrage Spannring clamping ring
R		ISO 4762 vis Schraube screw

Nez 102 Nase 102 Nose 102	Emploi avec Verwendung mit Use with	Adaptateur Adapter Adapter Art.	D1	D2	D3	D4	Q	R
W20	68-60012/68-5181 SSA-CYL50/W15 68-60013/68-5182 SSA-CYL50/W20	<b>68-63078</b>	M37.6x3	37.97	50	74	<b>102-20056</b>	<b>2020.06020</b>
	68-60005/68-5178 SSA-CYL70/W20 68-60006/68-5179 SSA-CYL70/W25 68-60007/68-5186 SSA-CYL70/B32 68-60008/68-5180 SSA-CYL70/B32/45	<b>68-63019</b>	M37.6x3	37.97	70	100	<b>102-20056</b>	<b>2020.06020</b>
W25	68-60005/68-5178 SSA-CYL70/W20 68-60006/68-5179 SSA-CYL70/W25 68-60007/68-5186 SSA-CYL70/B32 68-60008/68-5180 SSA-CYL70/B32/45	<b>68-63024</b>	M47.6x3	48	70	100	<b>102-25056</b>	<b>2020.06020</b>

**Embout fileté SRS et SCS pour Schaublin 102**  
**SRS und SCS Gewintheadapter für Schaublin 102**  
**SRS and SCS threaded adapter for Schaublin 102**

Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2

Embout fileté  
 Gewintheadapter  
 Threaded adapter



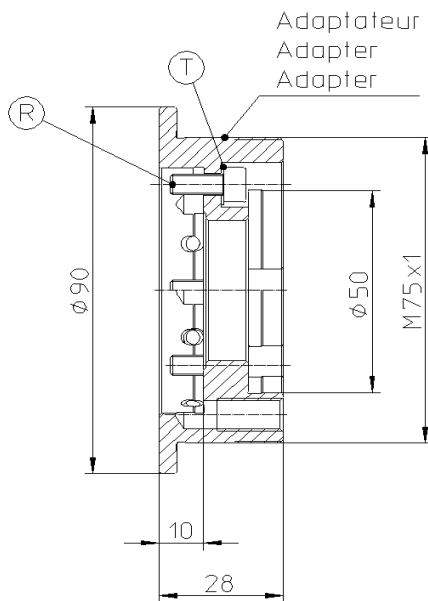
**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

T	ISO 4762	vis Schraube screw
U		écrou Gewinde-Mutter nut

Nez 102 Nase 102 Nose 102	Emploi avec Verwendung mit Use with Art.	Embout fileté Gewintheadapter Threaded adapter Art.	L1	D5	D6	T	U
W20	68-60012/68-5181 SSA-CYL50/W15	<b>68-63079</b>	125.5	∅19.7x1.666 ↘ 45°/5°	∅14.75x1.25 ↘ 45°/5°	<b>2021.</b> <b>08090</b>	<b>68-63020</b>
	68-60013/68-5182 SSA-CYL50/W20	<b>68-63100</b>	113.5	∅19.7x1.666 ↘ 45°/5°	∅19.7x1.666 ↘ 45°/5°	<b>2021.</b> <b>08090</b>	<b>68-63020</b>
	68-60005/68-5178 SSA-CYL70/W20	<b>68-63021</b>	123.5	∅19.7x1.666 ↘ 45°/5°	∅19.7x1.666 ↘ 45°/5°	<b>2021.</b> <b>08100</b>	<b>68-63020</b>
	68-60006/68-5179 SSA-CYL70/W25	<b>68-63022</b> 26)	116.5	∅19.7x1.666 ↘ 45°/5°	∅24.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>2021.</b> <b>08090</b>	<b>68-63020</b>
	68-60007/68-5186 SSA-CYL70/B32 68-60008/68-5180 SSA-CYL70/B32/45	<b>68-63023</b> 26)	108.5	∅19.7x1.666 ↘ 45°/5°	∅29.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>2021.</b> <b>08090</b>	<b>68-63020</b>
W25	68-60005/68-5178 SSA-CYL70/W20	<b>68-63026</b> 26)	149.5	∅24.7x1.693 ↘ 45°/5°	∅19.7x1.666 ↘ 45°/5°	<b>2021.</b> <b>10120</b>	<b>68-63025</b>
	68-60006/68-5179 SSA-CYL70/W25	<b>68-63027</b>	142.5	∅24.7x1.693 ↘ 45°/5°	∅24.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>2021.</b> <b>10120</b>	<b>68-63025</b>
	68-60007/68-5186 SSA-CYL70/B32 68-60008/68-5180 SSA-CYL70/B32/45	<b>68-63028</b> 26)	134.5	∅24.7x1.693 ↘ 45°/5°	∅29.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>2021.</b> <b>10120</b>	<b>68-63025</b>

26) Sur demande - Auf Anfrage - On request

**Pièces d'adaptation SRS et SCS pour TTB Evolution, TGC**  
**SRS und SCS Adapterteile für TTB Evolution, TGC**  
**SRS and SCS adapter parts for TTB Evolution, TGC**



Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2

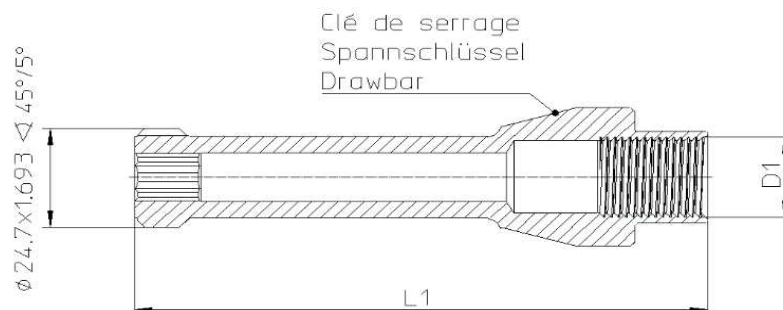
**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

R	ISO 4762	vis Schraube screw
T		rondelle élastique Federring elastic washer

Nez Nase Nose	Adaptateur Adapter Adapter Art.	R	T
W25	<b>68-63080</b>	<b>2020.05012</b> (4x)	<b>M327744</b> (4x)

**Clé de serrage SRS et SCS pour TTB TGC**  
**SRS und SCS Spannschlüssel für TTB TGC**  
**SRS and SCS drawbar for TTB TGC**

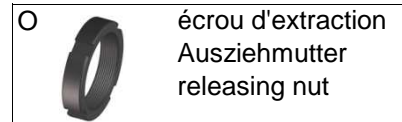
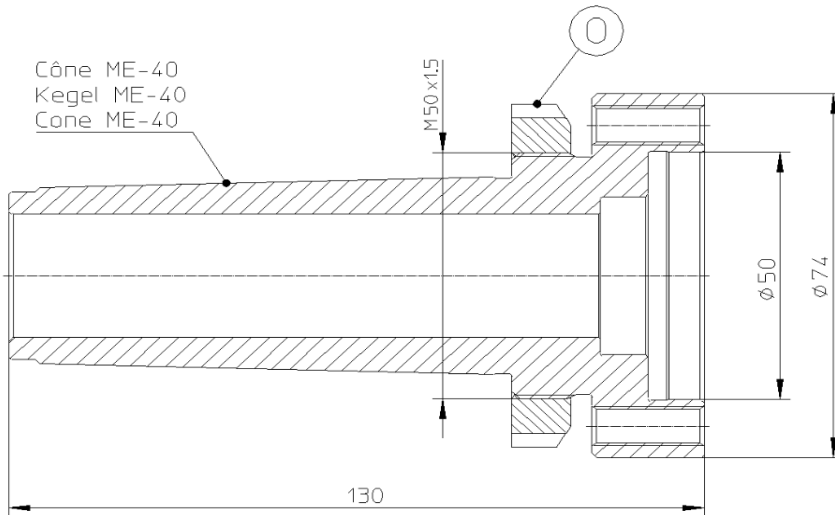
Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2 - Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2 -  
 Application according to pages 87.1 and 87.2



Emploi avec Verwendung mit Use with Art.	Clé de serrage Spannschlüssel Drawbar Art.	L1	D1
68-60012 / 68-5181 SSA-CYL50/W15	<b>68-64525</b>	132	ø14.75x1.25 ↯ 45°/5°
68-60013 / 68-5182 SSA-CYL50/W20	<b>68-64526</b>	120	ø19.7x1.666 ↯ 45°/5°

**Pièces d'adaptation SRS et SCS pour Voumard N°3**  
**SRS und SCS Adapterteile für Voumard N°3**  
**SRS and SCS adapter parts for Voumard N°3**

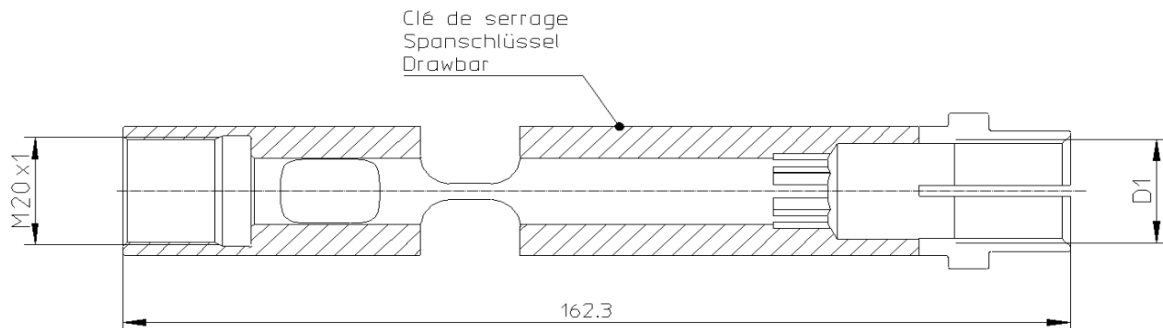
Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2



<b>Nez</b> <b>Nase</b> <b>Nose</b>	<b>Adaptateur</b> <b>Adapter</b> <b>Adapter</b> <b>Art.</b>	<b>O</b>
Cône / Kegel / Cone ME-40	<b>68-64001</b> <b>26)</b>	<b>M387045</b>

**Clé de serrage SRS et SCS pour Voumard N°3**  
**SRS und SRS Spannschlüssel für Voumard N°3**  
**SRS and SRS drawbar for Voumard N°3**

Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2

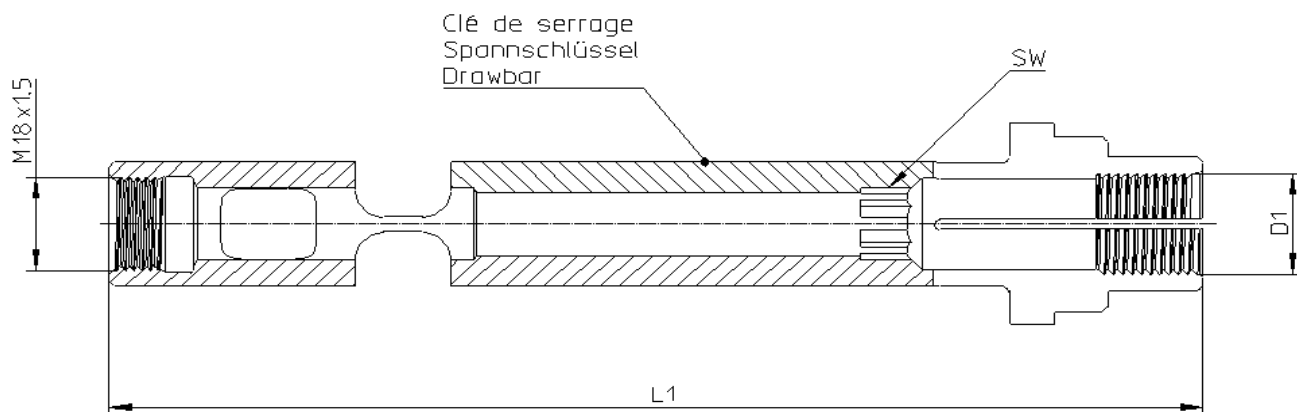


<b>Emploi avec</b> <b>Verwendung mit</b> <b>Use with</b> <b>Art.</b>	<b>Clé de serrage</b> <b>Spannschlüssel</b> <b>Drawbar</b> <b>Art.</b>	
68-60013 / 68-5182 SSA-CYL50/W20	<b>68-64506</b> <b>26)</b>	

26) Sur demande - Auf Anfrage - On request

**Pièces d'adaptation SRS et SCS pour Walter Helitronic Micro**  
**SRS und SCS Adapterteile für Walter Helitronic Micro**  
**SRS and SCS adapter parts for Walter Helitronic Micro**

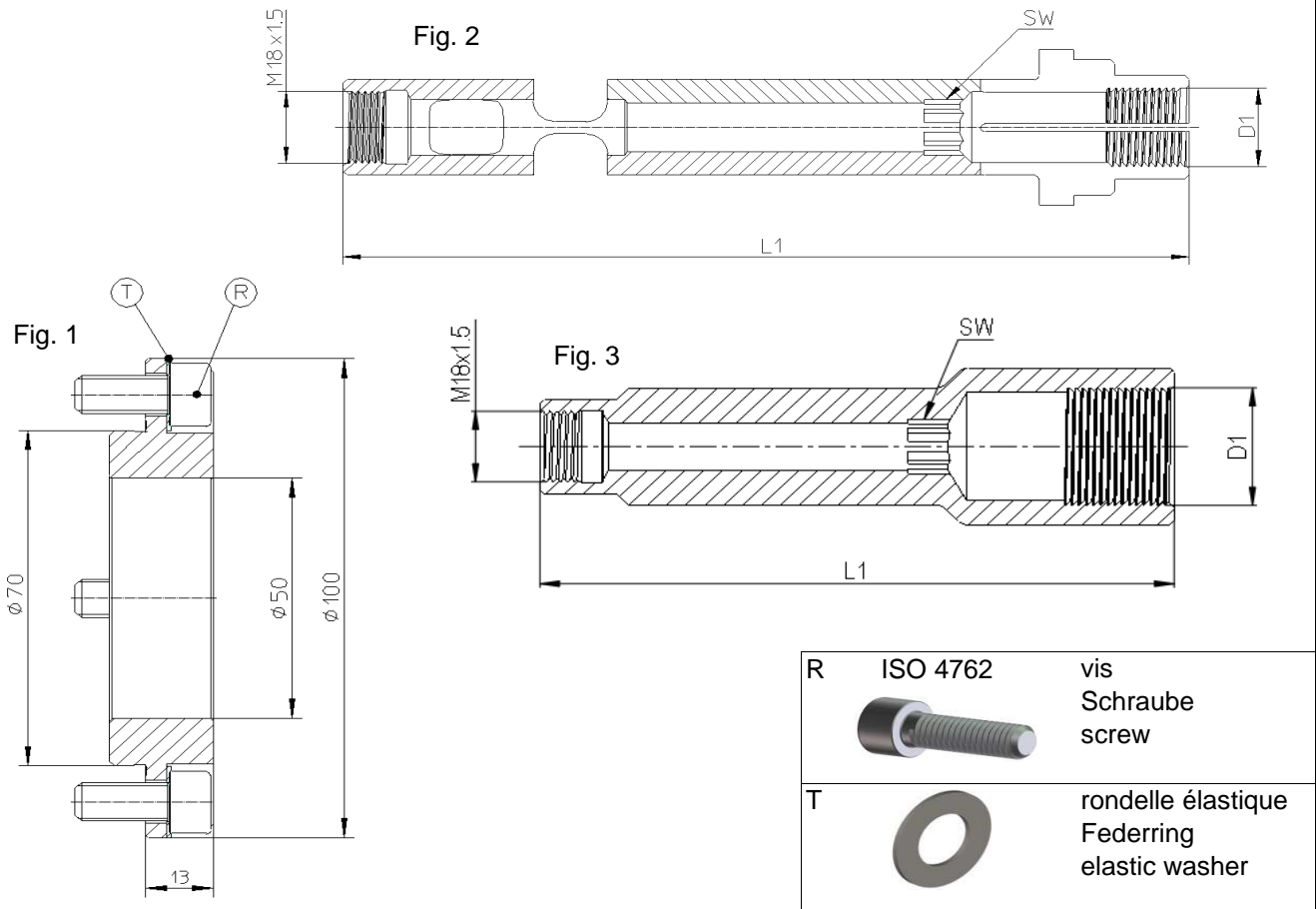
Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2



Emploi avec Verwendung mit Use with Art.	Clé de serrage Spanschlüssel Drawbar Art.	D1	L1	SW
68-60012 / 68-5181 SSA-CYL50/W15	<b>68-64500</b>	ø14.75x1.25 ↘ 45°/5°	209	10
68-60013 / 68-5182 SSA-CYL50/W20	<b>68-64501</b>	ø19.7x1.666 ↘ 45°/5°	197	12

**Pièces d'adaptation SRS et SCS pour Walter Helitronic Power, Mini Power, Basic, Vision**  
**SRS und SCS Adapterteile für Walter Helitronic Power, Mini Power, Basic, Vision**  
**SRS and SCS adapter parts for Walter Helitronic Power, Mini Power, Basic, Vision**

Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2



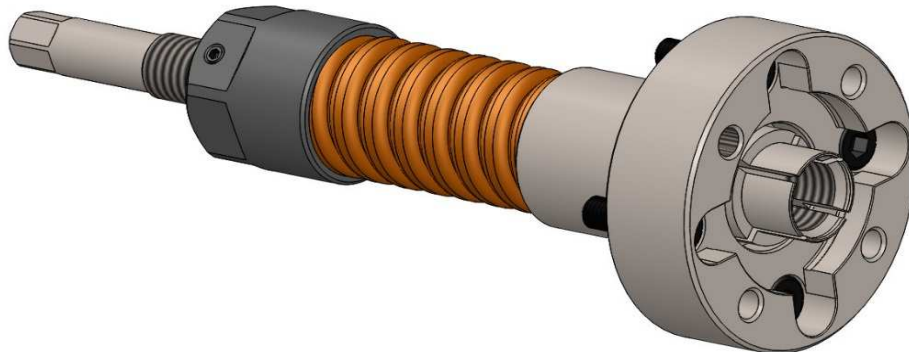
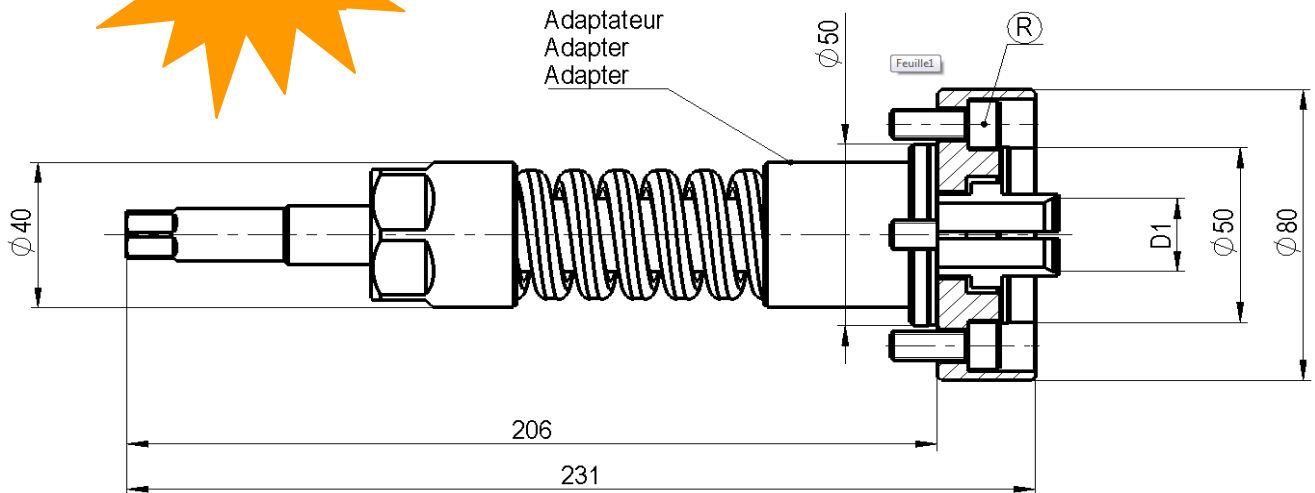
R	ISO 4762	vis Schraube screw
T		rondelle élastique Federring elastic washer

Emploi avec Verwendung mit Use with Art.	Adaptateur Adapter Adapter Art.	R	T	Clé de serrage Spannschlüssel Drawbar Art.	D1	L1	SW
68-60012 / 68-5181 SSA-CYL50/W15	<b>68-63106</b> Fig. 1	2020.08018 (4x)	M328936 (4x)	<b>68-64500</b> Fig. 2	ø14.75x1.25 ↘ 45°/5°	209	10
68-60013 / 68-5182 SSA-CYL50/W20	<b>68-63106</b> Fig. 1	2020.08018 (4x)	M328936 (4x)	<b>68-64501</b> Fig. 2	ø19.7x1.666 ↘ 45°/5°	197	12
68-60005 / 68-5178 SSA-CYL70/W20	-	-	-	<b>68-64502</b> Fig. 2	ø19.7x1.666 ↘ 45°/5°	195	12
68-60006 / 68-5179 SSA-CYL70/W25	-	-	-	<b>68-64503</b> Fig. 2	ø24.7x1.693 ↘ 45°/5°	188	12
68-60007 / 68-5186 SSA-CYL70/B32	-	-	-	<b>68-64504</b> Fig. 2	ø29.7x1.693 ↘ 45°/5°	180	12
68-60008 / 68-5180 SSA-CYL70/B32/45	-	-	-				
68-5197 SSA-CYL70/B32/45	-	-	-	<b>68-99013</b> Fig. 3	ø29.7x1.693 ↘ 45°/5°	150	12

**Pièces d'adaptation SRS et SCS pour Walter Helitronic Mini Automation**  
**SRS und SCS Adapterteile für Walter Helitronic Mini Automationsn**  
**SRS and SCS adapter parts for Walter Helitronic Mini Automation**



Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2



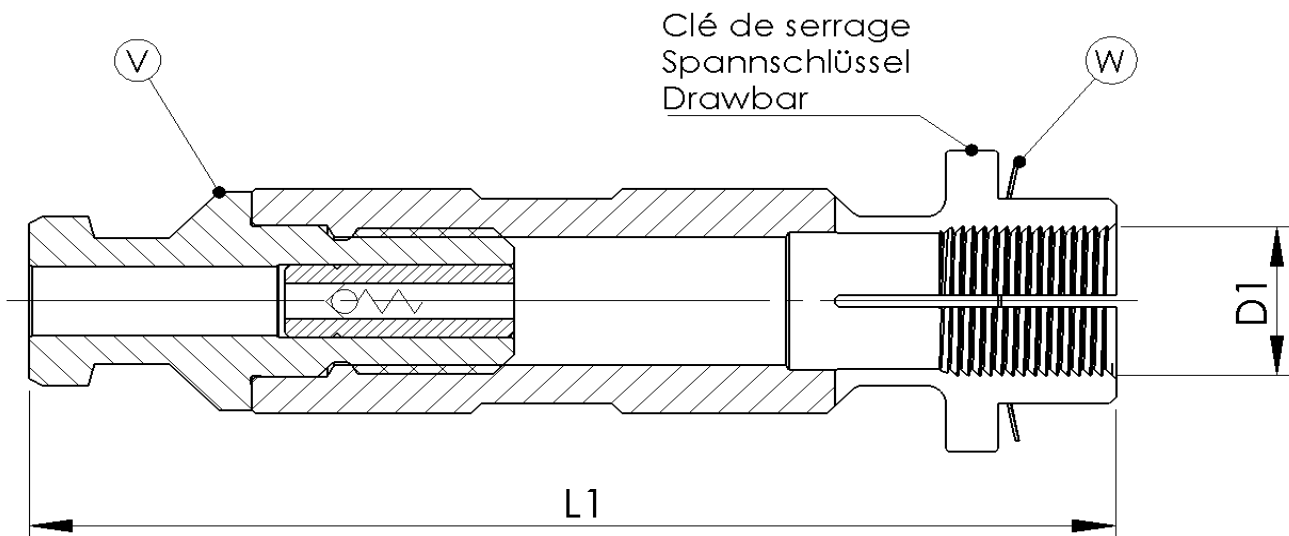
R ISO 4762 vis Schraube screw



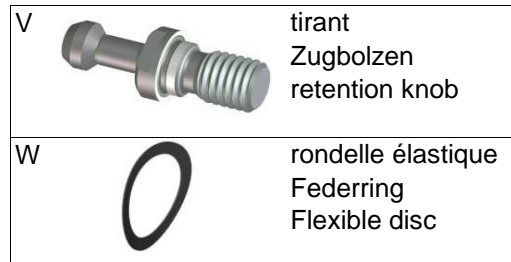
Emploi avec Verwendung mit Use with Art.	Adaptateur Adapter Adapter Art.	R	D1
68-60012 / 68-5181 SSA-CYL50/W15	<b>68-70008</b>	2020.08020 (4x)	ø14.75x1.25 $\nabla$ 45°/5°
68-60013 / 68-5182 SSA-CYL50/W20	<b>68-70002</b>	2020.08020 (4x)	ø19.7x1.666 $\nabla$ 45°/5°

**Clé de serrage SRS et SCS selon norme DIN69872-28 (ISO50)**  
**SRS und SCS Spannschlüssel gemäss Norm DIN69872-28 (ISO50)**  
**SRS and SCS drawbar according to standard DIN69872-28 (ISO50)**

Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2



**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

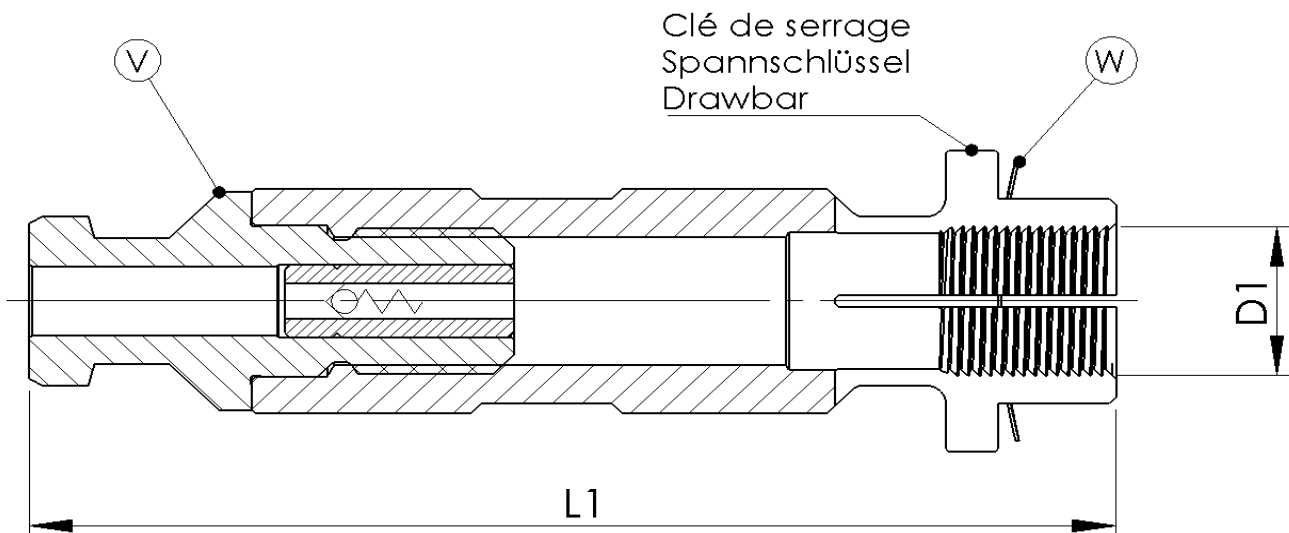


Emploi avec Verwendung mit Use with Art.	Clé de serrage Spannschlüssel Drawbar Art.	L1	D1	V	W
68-60005 / 68-5178 SSA-CYL70/W20	<b>68-64511</b>	175	ø19.7x1.666 $\nabla$ 45°/5°	<b>61-99132</b>	<b>M324170</b>
68-60006 / 68-5179 SSA-CYL70/W25	<b>68-64508</b>	168	ø24.7x1.693 $\nabla$ 45°/5°	<b>61-99132</b>	<b>M324170</b>
68-60007 / 68-5186 SSA-CYL70/B32	<b>68-64514</b>	160	ø29.7x1.693 $\nabla$ 45°/5°	<b>61-99132</b>	<b>M324170</b>
68-60008 / 68-5180 SSA-CYL70/B32/45	<b>68-64514</b>	160	ø29.7x1.693 $\nabla$ 45°/5°	<b>61-99132</b>	<b>M324170</b>



**Clé de serrage SRS et SCS selon norme MAS403 P50T-1**  
**SRS und SCS Spannschlüssel gemäss Norm MAS403 P50T-1**  
**SRS and SCS drawbar according to standard MAS403 P50T-1**

Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2



**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

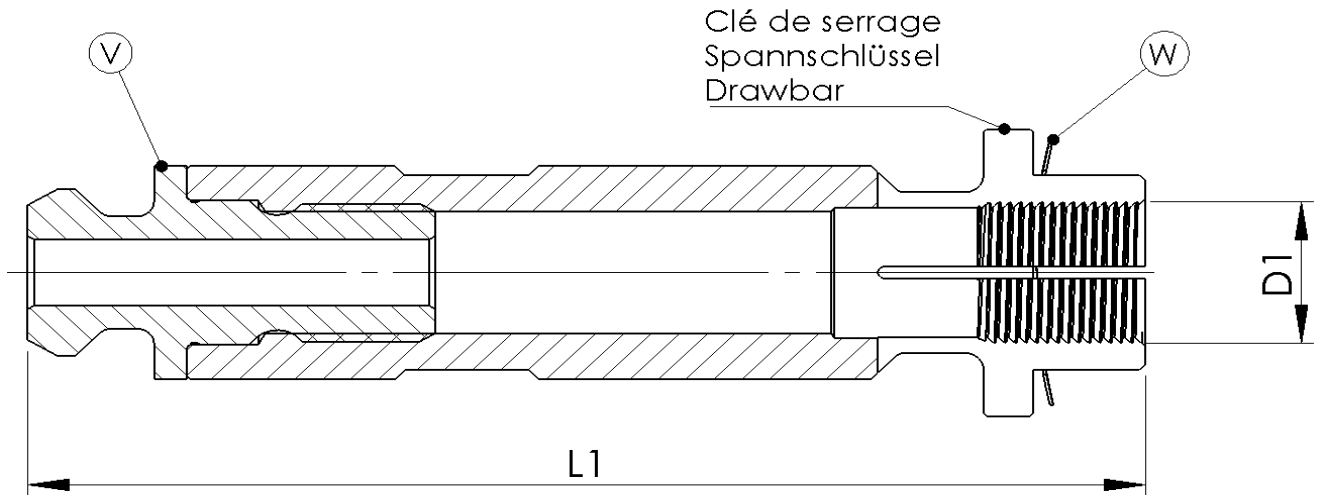
V		tirant Zugbolzen retention knob
W		rondelle élastique Federring Flexible disc

Emploi avec Verwendung mit Use with Art.	Clé de serrage Spannschlüssel Drawbar Art.	L1	D1	V	W
68-60005 / 68-5178 SSA-CYL70/W20	<b>68-64512</b> 26)	186	ø19.7x1.666 ↯ 45°/5°	<b>61-99131</b>	<b>M324170</b>
68-60006 / 68-5179 SSA-CYL70/W25	<b>68-64509</b> 26)	179	ø24.7x1.693 ↯ 45°/5°	<b>61-99131</b>	<b>M324170</b>

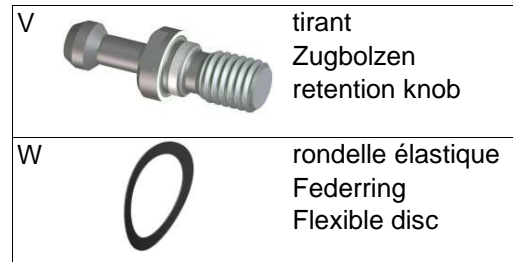
26) Sur demande - Auf Anfrage - On request

**Clé de serrage SRS et SCS semblable à la norme ISO7388/1/2-B**  
**SRS und SCS Spannschlüssel ähnlich der Norm ISO7388/1/2-B**  
**SRS and SCS drawbar similar to standard ISO7388/1/2-B**

Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2



**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

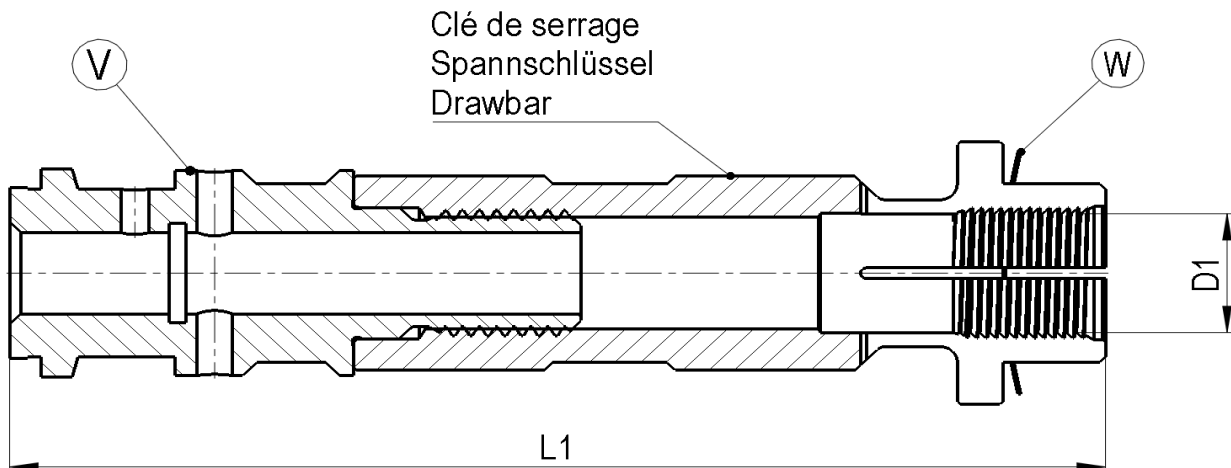


Emploi avec Verwendung mit Use with Art.	Clé de serrage Spannschlüssel Drawbar Art.	L1	D1	V	W
68-60005 / 68-5178 SSA-CYL70/W20	<b>68-64516</b> 26)	189	∅19.7x1.666 ↘ 45°/5°	<b>M45200</b>	<b>M324170</b>
68-60006 / 68-5179 SSA-CYL70/W25	<b>68-64518</b> 26)	182	∅24.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>M45200</b>	<b>M324170</b>
68-60007 / 68-5186 SSA-CYL70/B32	<b>68-64520</b> 26)	174	∅29.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>M45200</b>	<b>M324170</b>
68-60008 / 68-5180 SSA-CYL70/B32/45	<b>68-64520</b> 26)	174	∅29.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>M45200</b>	<b>M324170</b>

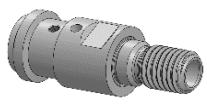

26) Sur demande - Auf Anfrage - On request

**Clé de serrage SRS et SCS semblable à la norme SA 50 LONG**  
**SRS und SCS Spannschlüssel ähnlich der Norm SA 50 LONG**  
**SRS and SCS drawbar similar to standard SA 50 LONG**

Cas d'emploi selon pages 87.1 et 87.2  
 Anwendung gemäss Seiten 87.1 und 87.2  
 Application according to pages 87.1 and 87.2



**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

V		tirant Zugbolzen retention knob
W		rondelle élastique Federring Flexible disc

Emploi avec Verwendung mit Use with Art.	Clé de serrage Spannschlüssel Drawbar Art.	L1	D1	V	W
68-60005 / 68-5178 SSA-CYL70/W20	<b>68-64537</b> 26)	201	ø19.7x1.666 ↘ 45°/5°	<b>M45201</b>	<b>M324170</b>
68-60006 / 68-5179 SSA-CYL70/W25	<b>68-64538</b> 26)	192	ø24.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>M45201</b>	<b>M324170</b>
68-60007 / 68-5186 SSA-CYL70/B32	<b>68-64539</b> 26)	186	ø29.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>M45201</b>	<b>M324170</b>
68-60008 / 68-5180 SSA-CYL70/B32/45	<b>68-64539</b> 26)	186	ø29.7x1.693 ↘ 45°/5°	<b>M45201</b>	<b>M324170</b>

26) Sur demande - Auf Anfrage - On request